

Človeku, ki
v jarku leži,
ne pomaga,
kdor mu s
stolpa roko
moli.

Nemški pregovor

nt

naš tednik

Številka 30

Letnik 49

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

petek,
1. avgusta 1997

Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITIRANO

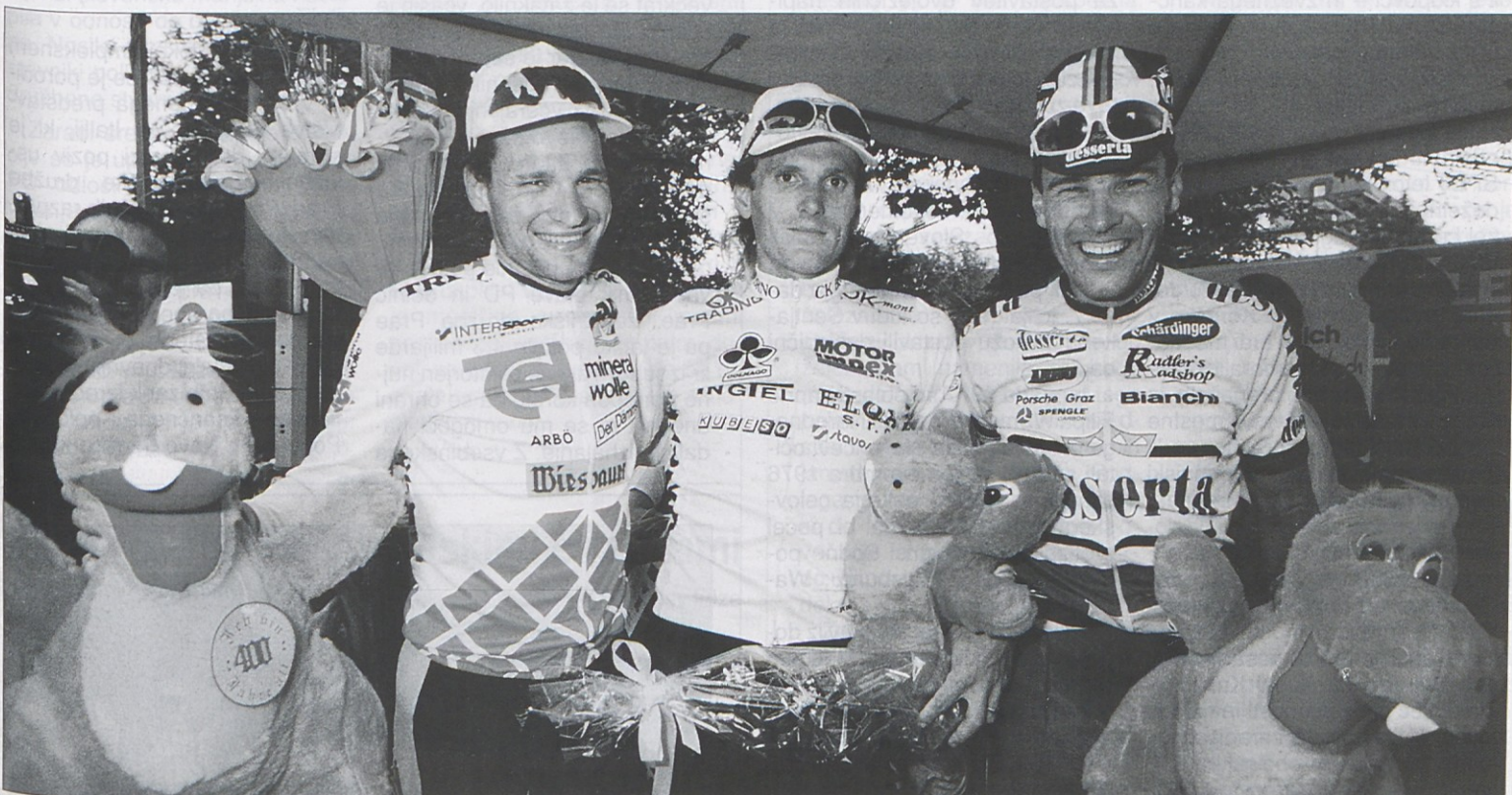
če ni možno
uveljaviti dvoje-
zičnosti po poli-
tični poti, jo je
treba pač po
pravni poti.

MAG. RUDI VOUC
član predstojništva
občine Dobrla vas



EU: važen meddržavni kmetijski projekt za KIS

Stran 3



„Paco“ Peter Wrolich je preteklo sredo zvečer na mednarodni kolesarski dirki v Celovcu okoli celovškega zmaja ponovil lanski uspeh, odlično tretje mesto. S tem je pustil za seboj vse profesionalce, celo te, ki so se letos odlično odrezali na Tour de France. (Več na športni strani.)

IZ NAŠIH OBČIN

V Žitari vasi se je občinski svet izrekel za podporo projektu zaščite Obirja.

Stran 7

REPORTAŽA

V Zahomcu bodo zidali kulturno-športni center. Projekt bo stal 9. mio. šilingov.

Strani 8/9

ŠPORT

KFV je spet enkrat pomagal Austriji in ignoriral jasne zakone in predpise.

Stran 15

JOŽE WAKOUNIG

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKA

Bilo je . . .

Pred 25 leti so na Dunaju sklenili zakon o krajevnih napisih. Septembra 1972 smo potem videli stati prve dvojezične napise. Niso dolgo stali. Jesenski viharji so jih skoraj vse pobrali. Koroški pohod na krajevne napise (Kärntner Ortstafelsturm) je postal zgodovinski pojem. Ihte razdivjanih pohodnikov niso občutili le dvojezični napisi in z njimi celotna slovenska narodna skupnost, podivjana cestna drhal se je lotila tudi takratnega deželnega glavarja Hansa Sime – v Velikovcu so ga obmetali s klopovci – in zveznega kancelerja Bruna Kreiskega – v Celovcu pred takratno delavsko zbornico so ga ozmerjali z raznimi izrazi, med njimi „Saujud“ in „Drecksjud“. Hans Sima je moral vigradi 1973 odstopiti kot predsednik koroške SPÖ, leto navrh pa kot koroški deželni glavar (obe službi je prevzel Leopold Wagner in ju obdržal do leta 1988, ko je odstopil zaradi posledic atentata jeseni 1987). Jesen 1972 je postavila Koroško v ospredje avstrijske in tudi mednarodne javnosti. Novembra 1972 je avstrijska televizija prenašala iz Celovca tako imenovane mestne pogovore (Stadtgespräche); vodil jih je poznejši minister in dunajski župan Helmut Zilk); po nekajčasnem oklevanju smo pri njih sodelovali tudi Slovenci.

Leta 1972 je imelo za nas Slovence tudi pozitivne posledice. Občutili smo, da smo kot skupina ogroženi, ne le kot posamezniki. Stopili smo bliže skupaj. Kazalo je, da ni več tiste ločenosti in razklanosti, ki je nastala zaradi poveljnega razvoja. Pri občinskih volitvah 1973 smo s samostojnimi listami dosegli spodbudljive uspehe („Zaupajmo v lastno moč!“ „Vertrauen in die eigene Kraft!“). Nastal je Klub slovenskih občinskih odbornikov (KSOO). Leta 1975 smo pri deželnozborskih volitvah nastopili s Koroško enotno listo (KEL) in Pavlom Apovnikom kot glavnim kandidatom (KEL in KSOO sta se junija 1991 združila v EL). Dobili smo 6104 glasov. Ko bi bila takrat leta 1975 med Slovenci zmagala samostojna politična volja nad poslušnostjo, bi bili prišli iz lastne moči v deželni zbor.

Od leta 1973 dalje so se vrstile

razne demonstracije („Nismo sami, demokrati so z nami!“), razni solidarnostni in drugi komiteji so zaživeli in spet zamrli. Vrstili so se pogovori z zastopniki koroške deželne vlade in dunajskih oblasti. Novembra 1976 je bilo vseavstrijsko ljudsko štetje posebne vrste (ugotavljanje manjšin); na Dunaju in še v kaki durgi deželi so našli več Slovencev kakor na Koroškem.

Leto 1977 je bilo precej razgibano. Prišel je zakon o narodnih skupnostih (25-odstotna klavzula za postavitev dvojezičnih napisov; manjšinski sosveti). Spet je bilo na Koroškem nekaj demonstracij. Največ pozornosti sta gotovo zbudili dunajska in pliberska. Na Dunaj smo se odpeljali z avtomobili in avtobusi. Naši zastopniki so predstavnikom Združenih narodov izročili dokumentacijo. V Pliberku so Slovenci postavili lastni dvojezični napis in ga stražili pa branili, dokler se je dalo. 7. julija 1977 so tudi v Senthjenu v Rožu postavili dvojezični napis.

Januarja 1977 so oblasti zaprle Filipa Warascha, tajnika Narodnega sveta koroških Slovencev; očitali so mu, da je novembra 1976 skušal nahujskati nekega celovškega upokojenca, da bi počel protizakonite stvari. Sodni postopek je bil v Salzburgu; Warascha so oprostili.

To je bilo le nekaj utrinkov iz dogajanj pred 20 leti in več. Med tem se je veliko spremenilo, na slabše in na boljše. Ponemčevanje in odtujevanje slovenstvu je napredovalo. Med Slovenci pa je tudi zrasla samozavest. V deželni zbor nam sicer ni uspelo priti. Stranke SPÖ, ÖVP, FPÖ so se združile v tristrankarski pakt in sklenile volilni red, ki naj bi nam za večne čase zapri vrata v deželni zbor. Utrdili smo svoj položaj po občinah, že tretjo dobo (od 1986 dalje) imamo zdaj dva zastopnika v koroški kmetijski zbornici.

Ko bi bili enotni ali vsaj bolj enotni tam, kjer gre za naš obstoj, za naše preživetje, bi se zagotovo lahko postavljali z večjimi uspehi. Morda nas še izučijo. Upajmo!

Jože Wakounig



Tržaška banka in Zadruga rešili Primorski dnevnik

Kakor Naš tednik je tudi Primorski tednik, glasilo tržaških Slovencev, zadnja leta zabredel v hude finančne težave. Nova tržaška kreditna banka in Zadruga, slednja je prevzela lastništvo, sta zagotovili začasni obstoj. Primorski dnevnik je o tem obširno poročal.

Primorski dnevnik se je izvil iz najhujših težav

Posojilo zagotovljeno na osnovi osebnih jamstev vidnih predstavnikov manjšine – Novembra občni zbor Zadruga

Uspelo nam je: ni bilo lahko, večkrat se je zataknilo, včasih je kazalo, da bo treba vse začeti nanovo, vendar je sedaj „operacija Primorski dnevnik“ srečno zaključena. Z večrajšnjim dogovorom med Novo tržaško kreditno banko in Zadrugo Primorski dnevnik so bila zajamčena sredstva za izvedbo finančne operacije, katere zaključek je ta, da je Zadruga postala polnopravni lastnik glave PD in delnic Prae, založniška družba Prae pa je lahko pokrila 4,3 milijarde lir izgube. Tako je bil storjen nujno potreben korak, da se ohrani dnevnik in se mu omogoči nadaljnje izhajanje. Z vsebinskega

vidika pa je pomen izvedene finančne operacije v tem, da so prvič, odkar izhaja časopis, njegovi lastniki bralci, naročniki in uslužbenci oz. vsi, ki so se včlanili v zadrugo. S tem Primorski dnevnik dejansko postaja last celotne slovenske manjšine v Italiji.

Zamisel o dokaj kompleksnem projektu „rešiti PD“ se je porodila v okviru skupnega predstavnika Slovencev v Italiji, ki je sprejelo decembrski poziv uslužbencev založniške družbe Prae. Po nekajmesečnih razpravah je bil najprej izoblikovan načrt o ustanovitvi zadruga, v tem okviru pa je bilo treba najti tudi finančno-operativne rešitve, na osnovi katerih bi se lahko edini slovenski dnevnik v Italiji izvil iz številnih zank izredno kritičnega finančnega položaja. Pogovori z Novo tržaško kredit-

no banko, ki je pokazala pripravljenost, da dnevniku oz. Zadrugi PD dodeli potrebno posojilo, so v prvi fazi sloneli na garancijah, ki bi jih nudila nepremičninska družba Dom. V nadaljevanju razgovorov pa je vodstvo NTKB v dogovarjanju s svojo matično hišo, Banca Antoniana Popolare Veneta, predlagalo drugačno rešitev: na osnovi osebnih jamstev vidnih predstavnikov slovenske manjšine v Italiji bi potrebna sredstva zagotovili obe banki. Po prvotnem presenečenju nad novim predlogom so v okviru skupnega predstavnika izdelali ključ, po katerem bi slovenska manjšina nastopila v odnosu do bančnega zavoda. Nosilci jamstev so tako predstavniki politične, gospodarske in družbene stvarnosti manjšine.

Zaradi srečno izpeljane operacije se je upravni odbor Zadruga PD odločil, da ponovno odpre včlanjevanje v zadrugo, kdor bo pristopil do 1. avgusta se bo lahko kot polnopravni član (s pasivno in aktivno volilno pravico) udeležil novembrskega občnega zbora. Na večrajšnjem izrednem občnem zboru založniške družbe Prae je upravni odbor ponudil odstop, vendar ga je upravni odbor Zadruga PD zavrnil z utemeljitvijo,

naj ostane vse nespremenjeno do jesenskega občnega zbora Zadruga.

Po kratkem orisu večrajšnjega, končno povsem ugodnega razpleta še kratka predstavitev sedanjega položaja. Primorski dnevnik se je rešil iz najhujših težav, vendar gre še vedno za časopis v kriznem stanju, kar pomeni, da bodo nekateri uslužbenci z možnostjo predčasne upokojitve zapustili podjetje. Število zaposlenih se bo tako, upajmo brez odpustov, znižalo do mere, ki ga predvideva izredno strog sanacijski načrt. Ob tem se bo dnevnik še vedno moral soočiti s „tekočimi“ finančnimi težavami, ker – med drugim – še ni prejel vseh predvidenih sredstev. To pa pomeni, da „rešeni“ Primorski dnevnik v tej fazi ne bo bogatejši od dosedanjega. Potrebni bo še precej skupnih naporov in zavzemanj, da bi dnevnik povsem sproščeno zadiral in z vsemi njansami obdržal dogajanje v manjšini in v njeni neposredni in širši okolici. Vendar je dejstvo, da je manjšina s skupnimi močmi znala preplezati najvišjo oviro, dovolj verodostojen porok, da se bo znala ustvarjalno soočiti še z naslednjimi izzivi.

EL krepi stike s slovenskimi strankami

Enotna lista (EL) hoče v prihodnosti še bolj krepiti sodelovanje s parlamentarnimi strankami v R Sloveniji. Sodelovanje in medsebojno srečanje naj omogoči globlji pogled v delovanje slovenske narodne skupnosti na Koroškem. Seveda pa naj se tudi ob tem slovenske stranke prepričajo o kakovosti in potrebnosti samostojnega političnega gibanja koroških Slovencev. Zato je Enotna lista naslovila ob zaključku politične sezone na vse stranke vabilo na poletno ali zgodnje jesensko srečanje na koroških planinah.

Do prvega srečanja je prišlo s Slovenskimi krščanskimi demokrati (SKD) na Peci. Ob pohodu na vrh in ob prijetnem vzdušju v koči Veškega stana sta predsednik SKD Lojze Peterle in predsednik EL Andrej Wakounig izpostavila že tradicionalno dobre kontakte. Ob tem pa je bilo jasno izrečeno, da je potrebna

realizacija resolucije in rešitev krize časopisa NT.

Predstavniki SKD so ponovno podprli zahtevo po skupnem zastopstvu in manjšinskem mandatu. Ravno tako bodo še naprej podpirali gradnjo kulturnega doma v Pliberku. Posebno so vsi navzoči opozorili na bolj učinkovito sodelovanje obmejnih občin R Slovenije in dvojezičnih občin Koroške. To zamisel je še posebno podkrepil Mežiški župan Janez Praper.

Srečanja na Peci so se med drugim tudi udeležili vidni predstavniki stranke SKD, med njimi glavna tajnica Hilda Tovšak in podpredsednik NSKS Vladimir Smrtnik ter zbornični svetnik Štefan Domej. Seveda pa so bili skoraj polnoštevilno zastopani predstavniki EL Globasnica in EL Pliberk. K sodelovanju je EL povabila tudi direktorja Instituta za vzhodno in jugovzhodno Evropo v Ljubljani dr. Mirota Polzerja.



Predstavniki EL, SJK, NSKS in SKD so uspešno prispeli na vrh Pece. Kljub zelo vneti politični razpravi po stezah Pece ni uspelo prebuditi Kralja Matjaža.

Bo Zoran Thaler odstopil?

Slovensko politično prizorišče je presenetila novica, da namerava zunanji minister Zoran Thaler zaradi bolezni še pred parlamentarnimi počitnicami odstopiti. Prvi mož diplomacije je tovrstne vesti zanimal, češ da je povsem zdrav, ministrski predsednik dr. Janez Drnovšek pa je nameravani odstop deloma potrdil, saj naj bi po njegovih besedah Thaler vse težje prenašal nizke politične udarce opozicije. Od Thalerjevih sodelavcev na ministrstvu za zunanje zadeve smo izvedeli, da njihov šef resno razmišlja o odstopu, vendar zato, ker se premier preveč vmešava v njegovo delo oziroma ker preveč popušča koalicijskemu partnerju – Slovenski ljudski stranki. Zaradi tega naj bi razmišljala o odstopu vsaj še dva ministra LDS – minister za kulturo Jožef Školc in minister za šolstvo dr. Gaber.



Jože Biščak

Reševanje železarstva

Sanacija slovenskih železarn, ki se je začela v začetku devetdesetih let, je bila neuspešna. Sprva se je zdelo, da se bo s strani države v železarne vloženi skoraj tri milijarde šilingov obrestovalo, kajti izguba se je do leta 1995 zmanjšala, vendar se je lani znova povečala, tako da znaša neuradno dve milijardi šilingov, čeprav vodstvo koncerna Slovenske železarne govori „samo“ o 600 milijonih šilingov izgube. Vlada je zaradi resne krize v železarstvu pripravila nov sveženj ukrepov, s katerimi bo železarnam namenila poldrugo milijardo šilingov pomoči, od tega pol milijarde nepovratnih sredstev, ostalo pa v obliki državnih jamstev za najete kredite. Podlaga je nov sanacijski program, ki do leta 2002 predvideva povečanje letne prodaje za milijardo šilingov in znižanje stroškov dela.

Želje so eno, realnost pa drugo, pravi opozicija, ki vladi glede intervencijskih zakonov za reševanje železarstva očita poenostavljanje in neodgovorno ravnanje z denarjem davkoplačevalcev. Dr. Jože Zagožen, predsednik parlamentarnega odbora za gospodarstvo, meni, da glede na sporazum, ki ga ima Slovenija z Evropsko unijo, ni realno pričakovanje povečevanja cen železarskih izdelkov in s tem tudi povečanje prodaje. Prav tako pa je načrtovana rast produktivnosti za 35 odstotkov nedosegljiva. Zato bodo milijarde šilingov, ki jih vlada namerava vložiti v železarstvo, spet negospodarno potrošen denar, kot se je to zgodilo v primeru mariborskega Tama.

Res je sicer, da se obeta delna privatizacija železarn, vendar vladne ukrepe naj bi izpeljala vodstvena ekipa, ki že nekaj let

neuspešno sanira slovensko železarstvo.

Najboljše naj bi kazalo jese-niškemu Acroniju, ki je lani sicer pridelal 700 milijonov šilingov izgube, vendar je najsodobnejše opremljen, saj je država vanj največ vložila.

Boljši časi se obetajo tudi Koroščem, kajti vodstvo koncerna je dokončno spoznalo, da je bila Pharova študija o združitvi štorske in ravenske železarne povsem zgrešena – medtem ko so v Štorah delali izgubo, so železarji na Ravnah na Koroškem delali z dobičkom, vendar je bil skupni rezultat zaradi prevelikih izgub štorskih železarjev negativen.

Korošci so se ponovno osamosvojili, toda cena, ki so jo morali zato plačati, je visoka – prevzeli so dolgove štorske železarne, ki znašajo prek pol milijarde šilingov. Kar pa je pozitivnemu poslovanju navkljub prevelik zalogaj, zato si ravenska železarna obeta pomoč države, kajti brez nje se lahko znajdejo v stečaju.

Največjo negotovost občuti seveda prek sedem tisoč delavcev, ki jim železarne režejo vsakdanji kruh. Nov sanacijski program predvideva odpust 1.500 zaposlenih do leta 2002, kar bo socialno zagotovo boleče. Tega se zavedajo tudi vse politične stranke, saj nobena ne nasprotuje, da se delavcem ne bi pomagalo. Po drugi stani pa je seveda vprašanje smiselnosti sanacije, še posebej zato, ker nihče noče ali pa ne zna povedati, zakaj je bila dosedanja sanacija neuspešna. Povedano drugače – ni nikakršne odgovornosti za neuspeh.

Jože Biščak

Na kratko

ROŽEK - JESENICE

Jeseniški gasilski komandant se opravičuje

Rožek. Nedavni nastop jeseniških gasilcev na čelu s predsednikom Antonom Arhom v Rožku je izzval ogorčenje med rožeškimi Slovenci. Jeseniški gasilci so se odzvali povabilu rožeških kolegov, ki so praznovali blagoslovitev novega vozila. Seveda je tam prišlo tudi do pozdravnih besed pobratenega društva. Močno kritiko je sprožil govor predsednika Arha, ki kot predsednik slovenskega društva prvič, tako ogorčeni občani, „ni upošteval slovenščine“, poleg tega pa, po besedah občinskega odbornika Mirka Oražeta, je bil preveden „v zelo klavrnem nemščini“. Arh, soočen s kritiko, v pogovoru z NAŠIM TEDNIKOM: „Zelo obžalujem napako, ki sicer ne more biti popravljena, ampak ne bo ponovljena“. Arh se na tem mestu opraviči vsem prizadetim in upa, da napaka ne bo „zapustila prevelike škode v medsebojskih odnosih. Arh tudi poudarja, da dogodek ni bil nikakršno „povračilo“. Tako odkritih besed ni slišati pogosto.

ZILJA - BEKŠTANJ

Dvojezični zbor Oisternik počaščen

Bekštanj. Preteklo sredo so v areni na gradu Bekštanj počastili zборе, ki so jih bralci koroškega dnevnika KTZ izbrali za najbolj priljubljene. Zbor Oisternik z Ziljske doline (katerega član je tudi družina Zwitter iz Zahomca), ki poje redno tudi dvojezične pesmi, je dobil največ glasov in je bil na srečanju v Bekštanju tudi ustrezno nagrajen. Slovenski bralci pa pri tem glasovanju očitno niso zelo sodelovali, saj so slovenski zbori dobili le zelo malo glasov.

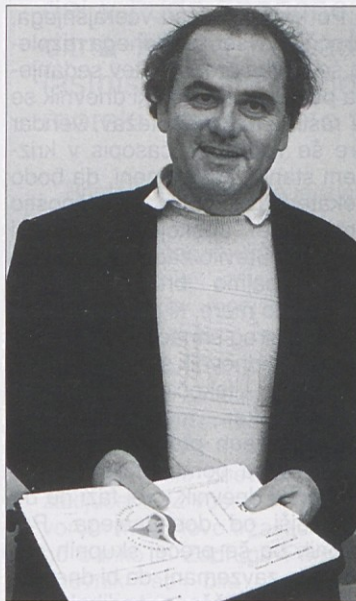
KIS: projekt Agrotrans sprejet v INTERREG

V okviru Interrega bo KIS še avgusta v povezavi z ustanovami v Sloveniji sprožila nov projekt s ciljem v vse težavnejših razmerah nuditi domačim kmetom pomoč za samopomoč.

Meseca julija je bil Kmečko-izobraževalni skupnosti (KIS) v okviru Interreg odobren nov obširen projekt pod naslovom Agrotrans ali Agrar-kontakt Koroška/Slovenija. Agrotrans je nadpomenka za ofenzivno poglobljenega sodelovanja in izmenjavanja izkušenj kmetov južne Koroške in Slovenije.

Novi izzivi. V času tako imenovane globalizacije, ki zahteva veliko fleksibilnost in inovativnost, postaja povezovanje in izobraževanje vse pomembnejše za razvoj in sploh preživetje tudi kmečkega stanu. KIS je spoznala potrebo časa in se položaju primerno prilagaja globalnemu trendu. To pomeni, da kmetom nudi servis in spodbudo, da ne vržejo puške v koruzo, ampak se spoprijemajo s težavnejšo situacijo, ki obenem ponuja veliko možnost za vse, ki so pripravljeni iskati nove poti. Da je kmetovanje nasploh še v utripu časa, dokazujejo tudi številni primeri med koroškimi slovenskimi kmeti. Ti dosežki pa zahtevajo strokovno znanje, odprtost, gibčnost, predvsem pa inovativnost in gospodarsko žilico. KIS pa je organizacija, ki lahko posreduje ustrezno znanje ali možnosti, kako priti do zelenega strokovnega znanja. Ena izmed gonilnih sil pri KIS je agronom dr. Hans Madritsch, ki poroča o že navezanih stikih tako z ministrstvom za kmetijstvo RS kakor tudi z Triglavskim narodnim parkom kot poskusnim terenom. Seveda se bo sodelovanje v praksi, tako Madritsch, odvijalo v manjših enotah, zaradi tega je stik v Sloveniji vzpostavljen tudi s tako imenovanimi svetovalnimi službami na terenu okolišev Kranj, Ljubljana in Maribor.

Projekt. Agrotrans je nadaljnji mozaični kamenček aktivitet KIS. Odobren je bil meseca julija in traja zaenkrat do leta 2000. Kmečki sklad EU podpira celotni kmetijski del interrega z 2 mio. šilingov. Projekt naj pospešuje koordinacijo in medsebojno pomoč v razvijanju in optimiranju kmetijstva in gozdarstva. Spričo dejstva, da sta na Koroškem in v Sloveniji v pre-



Poslovodja KIS dr. Hans Madritsch vodi projekt.

teklosti obstajali različni strategiji agrarnih sistemov, je treba opredeliti skupne interese in si postaviti cilje. To bi bil tudi predpogoj za sodelovanje na gospodarskem področju, s tem da se npr. ugotovi stanje surovin in možnosti regionalnega razvoja, kar bi bila osnova za uskladitev skupnih koristi.

Na kratko

Globasnica. Naslednja občinska seja globaškega občinskega odbora bo v ponedeljek, 4. avgusta. Seja se bo pričela ob 19.30 uri in bo na občinskem uradu. Občinski odborniki bodo med drugim sklepali tudi o dodatnem proračunu za leto 1997. NT bo o seji poročal v naslednji številki.

Železna Kapla. V torek, 5. avgusta, bo naslednja seja občinskega odbora v Železni Kapli, ki se bo začela ob 18.00 uri. Občinski odborniki bodo oddali sanacijska dela na ljudskih šolah v Lepeni in na Obirskem.

Projekt predvideva tako teoretično kakor tudi praktično izobraževanje. V okviru predvidenih seminarjev na teme kot npr. svinjereja, predelava mesa, gozdarstvo, sadjarstvo, čebelarstvo ali neposredni marketing bodo organizirani tudi strokovni izleti, ki naj pomagajo napraviti teoretično podlago otipljivo. Poleg tega bo forsirano tudi optimiranje kmetovanja, možnosti biološkega kmetovanja in izgledi na trgu ali opazovanje mešanja sort tukajšnjih in čezmejnih pridelkov na posebnih poskusnih površinah.

Pomemben del projekta zavzema tudi medsebojna pomoč na področju sodobnega strojništva in obratovanja, ki naj zajema servis in popraviljanje strojev in, kar je poleg tega posebej zanimivo, izmenjavanje in specializirana izobrazba praktikantov, ki bodo dobili priložnosti, da se udeležijo intenzivnih strokovnih tečajev.

Bio-kmetovanje. Ožje zajeto področje projekta je Triglavski narodni park, za katerega bo izdelana strategija biološkega kmetovanja po avstrijskih smernicah oz. smernicah EU. To naj bo tudi paradni primer za pomoč pri razvoju in pridobivanju know-howa v biološkem kmetovanju v Sloveniji. Samo z izravnanjem kvalitativnega nivoja produktov je namreč možna tudi usklajena pot pri marketingu. „Raven kmetovanja kakor tudi kakovost proizvodov in pridelkov,“ tako Madritsch „ni povsod na tako visoki stopnji kot na Koroškem in samo z izravnanjem nivoja lahko dosežemo dolgoročni cilj - skupni marketing.“

Cilji. Projekt naj s specifičnim izobraževanjem in s prednostjo znanja slovenskega jezika omogoči raznim obratom dostop do izkušenj in znanja čezmejnega sosedstva. Poleg tega naj je odskočna deska za nadaljnje prekomajne gospodarske dejavnosti. S tem pa naj se v obmejni regiji srednje- in dolgoročno izboljša tudi tako gospodarski in socialni položaj kmečkega prebivalstva.

Adrian Kert



Mag. Mgada Errenst z malčki v dvojezičnem otroškem vrtcu v Škofičah, ki bi kljub novemu, dodatnemu občinskemu vrtcu ne bil ogrožen v svojem obstoju.

Dodaten otroški vrtec za občino Škofiče

Občinski svet je sklenil zgraditi občinski otroški vrtec. Financiranja še ni razčiščeno. Zasebni dvojezični vrtec v okviru SŠD ni ogrožen in bo v vsakem primeru deloval naprej.

Razveseljiva novica za Škofičane. Občinski svet je sprejel temeljni sklep, da se bo v doglednem času začela gradnja občinskega otroškega vrtca. Čeprav je problem pomanjkanja mest v otroškem vrtcu viden že leta, je diskusija in sklep prišel za Magdo Errenst (Lista skupno za Škofiče) le nekoliko presenetljiva. „Na prejšnji seji in v odboru za družine o tem nismo razpravljali, zato sem bila presenečena, ko je zadeva na zadnji seji bila na dnevnem redu.“

Da je dodatni vrtec nujno potreben, dokazuje nad 400 podpisov staršev, ki so že nekaj let na rizi župana Happeja. Na isti dan, ko so neuslišani starši v Borovljah razobesili črno zastavo, se je škofiški občinski svet zedinil za občinski vrtec. Od leta 1985 je na voljo zasebni dvojezični vrtec pod vodstvom Slovenskega šolskega društva, vendar ta zdaleč ne more zadovoljiti resničnega zanimanja, saj je zasnovan samo za eno skupino, se pravi 25 otrok. Zasebni vrtec bo seveda v običajnem obsegu deloval naprej, o tem sta prepričana tako predsednik SŠD Avguštin Malle kakor tudi Errenstova. Župan Happe (SP) vidi



Slovenska odbornica mag. Errenst je bila presenečena o hitrem sklepu.



Predsednik SŠD dr. Avguštin Malle ne vidi težav za zasebni otroški vrtec.



Simona Rovšek vodi zasebni dvojezični vrtec SŠD v Škofičah.

glede pred nekaj leti izvedenega povpraševanja nihajoči potencial od 50-70 otrok, ki bi v občini prišli v pošte v prijavo v vrtec. Spričo tega dejstva je občina skoraj primorana, da stori potrebne korake. Odprto pa je še financiranje. „Nadaljnje korake,“ tako župan Happe, „bomo storili šele potem, ko bo financiranje zagotovljeno.“ Občina bo še avgusta in septembra vodila pogovore s pristojnim deželnim referatom glede dotacij, ki so na voljo iz sklada zveznih subvencij za socialne ustanove. Magda Errenst (VS) je na občinski seji dala v pomislek tudi finančno prednost dvojezičnega vrtca, kjer

stroške za dvojezično vrtnarico/ja prevzame zveza. Svobodnjaki so se razburili in kategorično zavrnili ta predlog. Happe spriču reakcije FP ne vidi mnogo možnosti za dodatno dvojezično skupino, čeprav ne pozna interesov staršev, meni pa, da je o konceptu treba še razpravljati. Ali bodo glede tega odločile prijave oz. starši, je pustil odprto. Vsekakor pa računa, da bodo z gradnjo začeli drugo leto. Simona Rovšek voditeljica zasebnega otroškega vrtca: „Dodaten otroški vrtec je zaradi velikega povpraševanja zelo potreben. Upam, da bo novi nudil možnost vzgoje tudi v slovenskem jeziku.“

DVOJEZIČNOST

S Perkonigovo cesto na ustavno sodišče...

Dobrla vas. Odbornik EL Dobrla vas mag. Rudi Vouk, po poklicu odvetnik, v svoji domači občini Dobrla vas že leta skuša uveljaviti slovenščino kot uradni jezik, in to po politični kot tudi pravni poti. Toda doslej brez zelenega uspeha. Sicer je občinski urad Vouku prevedel poročni list v slovenščino, pri ostalih uradnih pisnih stvareh pa je slovenščina za Pfeifferja & co naprej tuji in neuradni jezik. Ker tega stanja po politični občinski poti ni možno v doglednem času spremeniti na bolje, se je Vouk odločil za pravno pot. V dveh zadevah (zavrnitev slovenskega predpisa za priključek na kanal ter zavrnitev slovenske kazenske odredbe) je že vložil pritožbo pri ustavnem sodišču, če bo potrebno pa bo vložil celo tretjo pritožbo.

Občina Dobrla vas je Vouku namreč poslala odločbo o dodelitvi nove hišne številke v nemščini. Vouk je nato zahteval odločbo v slovenščini in navedbo dvojezičnega naslova Perkonigova cesta/Perkonigstraße, kar je župan Pfeiffer po 6 mesecih zavrnil. Vouk je nato vložil priziv v občinskem predstojništvu ter devolacijski predlog v občinskem svetu, ki je zadevo obravnaval in jo proti glasovom EL odklonil. Zdaj gre cela zadeva naprej na deželno vlado in nato, če bo potrebno, na ustavno sodišče. Če bi Vouk to tožbo dobil, bi to imelo nedvomno pozitivne posledice za druge občine, kjer slovenščina po zakonu o narodnih skupnostih ni uradni jezik.

Silvo Kumer



Mag. Rudi Vouk bo šel, če bo potrebno, za uveljavitev dvojezičnosti tretjič pred ustavno sodišče.

Razno

Železna Kapla. 19. julija je v obirski kapniški jami neki Nemec hotel ukrasti nad 40 cm dolg in morda 40000 let star stalaktit. Nemškemu turistu, ki je vzel stalaktit kot suvenir iz jame je le ta padel iz rok in se razbil. Tako ga le ni mogel vzeti s sabo, kljub temu pa je nastala velika gmotna škoda. Stalaktit namreč stane od 200.000 do 1.000.000.- ATS. Poslovodja obirskih jam Walter Jerlich je nemškega turista prijavil na policiji, kjer ga po vsej verjetnosti čaka denarna kazen.

Šolarji. Čeprav so počitnice in v šolah ni pouka, se ravno v teh tednih za šolarje odločajo pomembne zadeve. Že nekaj let šolarji niso imeli več možnosti prevoza zastoj z avtobusom ali vlakom. Tako so morali že na začetku preteklega šolskega leta del stroškov za prevoz prispevati sami. Za prihodnje šolsko leto pa še ni dokončno zagotovljeno, ali bodo šolarji še imeli možnost prevoza vsaj po nizki ceni. Tako imenovani „Verkehrsverbund“ še ni dokončno zagotovljen, zaradi tega se lahko zgodi, da bodo morali plačevati bus in vlak po splošnih cenah. Zagotovo bi tak ukrep bil velik udarec v obraz socialno šibkejšim staršem.

Tudi občina Žitara vas podpira „projekt Obir“

Žitarski občinski svet se je izrekel za podporo „projekta Obir“, ki ima kot cilj, da kljub turizmu in gospodarskemu koriščenju zaščiti to planinsko naravo.

Na minuli občinski seji, pretekli petek, so se vsi mandatarji v občini Žitara vas izrekli za to, da občina prispeva svoj delež za izvedbo „koncepta Obir“, ki ga podpirajo občine Železna Kapla (50%), Galicija, Sele in Žitara vas (po 16 %). Finančni prispevek za te manjše občine znaša samo 15.000,- šilingov. Celotni projekt bo stal 950.000,- šilingov, levji del pa prispeva EU, ki je ta projekt sprejela v Interreg program. Žitarski župan **Herbert Lepitschnig** (SPÖ) je poročal o pomenu programa, s katerim želijo na obeh straneh Obirja zaščititi naravo, na drugi strani pa omogočiti čimboljše ekonomsko koriščenje. Tako je npr. v načrtu, da se za „navadne“ turiste uredi pohodna pot na Obir, in se s tem prepreči, da turisti hodijo po vseh mogočih poteh in stazah. Za kmete pa se naj bi npr. ustvarila prekomejna planinska paša. Projekt bo izdelal biro Klauer iz Železne Kaple.

Podžupan **dipl. trg. Joza Habernik** (EL) je predlog odobril in opozoril na prekomejni in regionalni pomen, saj je v projektu zajeta tudi slovenska stran. Habernik: „Prav zaradi nadregionalnega značaja je prišel projekt do Interreg podpor, sicer bi morale



Koncept za Obir predvideva izgradnjo poti, po katerih naj bi hodili turisti.

koroške občine stroške same kriti“. Edini, ki ni videl v prvi vrsti pozitivnih aspektov je bil šef FPÖ Nortschitsch.

Št. Lipš. V sklopu s zidavo oz. sanacijo ljudske šole v Št. Lipšu je občini uspelo popraviti celo vrsto nekorektnih meja. Tako se bo na novo uredila tudi pot do podjetja Lomschek, ki bo za novo cesto prostovoljno prispevalo 40.000,- šilingov. **Tomaž Petek** (EL) je s tem v sklopu sicer menil, da bi te stroške lahko prevzela občina Žitara vas, ker je Lomschek eden redkih uspešnih občinskih podjetij, toda je župan Lepitschnig že

prej z Lomschkom sklenil tozadeven dogovor.

Vztrajnostni sklep. Ker so na deželni vladi odklonili trem žitarskim občanom spremembo namembnosti zemljišča, na katerem bi radi zidali svoje hiše, je občinski svet tokrat sprejel vztrajnostni sklep (Beharrungsbeschluss). Podžupan Habernik: „V takem slučaju mora občina stati na strani občanov“. Zdaj je spet na vrsti urad pri deželni vladi. Za načrtovano gramozno jamo pri Št. Lipšu pa občinski svet ni ponovno sprejel pozitivnega sklepa.

Smeti. Ker se pri nogometnem igrišču v Miklavčevem športniki in turisti pritožujejo, da občani stalno mečejo smeti mimo zabojev, so le-te po soglasnem sklepu občinskega sveta preložili v Miklavčevo, na kraj občinske uprave.

Eklat. Za zaprtimi vrati in brez navzočnosti javnosti so mandatarji razpravljali o zadevi okrog gradnje „minielektrarne“ ob reki Beli, zaradi katere naj bi prišlo do onesnaževanja vode. To zadevo je nastavljenec občine J. Weitzer z vednostjo župana (tako Weitzer) pisno sporočil uradu deželne vlade, le-ta pa je potem ugotovila, da voda ni onesnažena. Župan se naposled ni več strinjal s poročilom, na kar je Weitzer zadevo dal naprej na občinski svet. Ker ni prišlo do rešitve, sta EL in FPÖ zapustili sejo in sta s s tem zaenkrat preprečili negativen sklep v smislu nastavljenca.

Silvo Kume

Velik praznik za gasilce v Rikarji vasi

Rikarja vas: S finančno pomočjo deželne vlade, občine Žitara vas ter deželne gasilske zveze so gasilci v Rikarji vasi kupili nov gasilski avtomobil, ki je stal 3,2 mio. šilingov. Delež pa so prispevali gasilci sami. Komandant gasilcev Willi Sapetschnig je avtomobila izredno vesel in vabi v imenu društva na tridnevno slavlje, ki bo v četrtek, 14. avgusta, v soboto, 16. avgusta in v nedeljo, 17. avgusta. V nedeljo bodo po sv. maši (ob 9.30), ki jo bo bral kaplan M. Rosenzopf, slavnostno blagoslovili novi avtomobil. Da bodo lažje zbrali denar prirejajo gasilci tudi srečolov, z denarnimi glavnimi nagradami v višini 7.000,- in 3.000,- šil.



Gasilci v Rikarji so dobili novi gasilski avtomobil.

**Dušni
pastir**
Florijan
Zergoi
je z novimi
orglami iz-
redno za-
dovoljen in
vabi pri-
hodnjo
nedeljo
vse
Podjunča-
ne, naj
skupno z
njegovimi
farani praz-
nujejo farni
praznik in
blagoslovi-
tev orgel.

FOTO:
KUMER



Ob 600-letnici nove orgle za farno cerkev v Kazazah

1,15 mio. šilingov so stale nove orgle za farno cerkev v Kazazah, kjer jih bo možno slišati prvič naslednjo nedeljo. Ves denar za orgle so zbrali farani sami.

Nove orgle bodo v nedeljo, 3. avgusta, v središču farnega praznika. Glavno delo so pri zbiranju denarja imeli „odbor za orgle“, kateremu predseduje domači mizar-ski podjetnik Werner Kotnik, ter farni svet z župnikom. S skupnimi močmi vseh faranov so kazaški farani od leta 1991 do danes zbrali 1,15 mio. šilingov - toliko so natančno stale nove orgle, ki so jih naročili pri podjetju Ottitsch.

Prvotno so v Kazazah hoteli kupiti cenejše, manjše orgle, toda je konsistorialni svetnik in ljubitelj sakralne glasbe duhovnik Jože Ropitz, ki je rojen Metlovčan, prepričal farni svet, naj se odloči za večje orgle. Ropitz je obljubil da bo v tem primeru tudi sam segel v svoj denarni žep in je res prispeval 100.000,- šilingov.

600 let. Prihodnjo nedeljo bodo v Kazazah praznovali tudi 600-letni jubilej prve pisne omembe cerkve v Kazazah. Leta 1397 so v dobrolskih arhivih našli prve zapise o cerkvi v Kazazah, ki je bila tedaj še podružnica fare Šmihel. Leta 1791 so se v Kazazah začeli potegovati za lastno faro in to z argumentom, da je za Kazažane pot v Šmihel pred dolga in da bi v Kazaze imeli bližje prebivalci Humč, Prible vasi, Grabna in Bre-



ze. Tudi vas Rinkole so hoteli priključiti, toda Rinkolčani uprli. Odpor je prišel tudi iz fare Šteben, ki so jo Kazažani želeli razpustiti in pridružiti Kazazam.

Na cilju. Načrti osamosvojitve so se Kazažanom uresničili šele 78 let kasneje, leta 1869. Tedaj so se farani pisno obrnili na krškega škofa s prošnjo, da bi jim dovolil osamosvojitve in ustanovitev fare Kazaze. Obljubili so, da bodo tudi sami skrbeli za svojega duhovnika, na kar je škof dal privolenje. Prve orgle so v Kazazah blagoslovili leta 1906 (zgradil ji je Franc Grafenauer). V letih 1964 in

1965 so pri obnovi in povečavi cerkve orgle pobrali, ker baje niso bile več uporabne, kar pa menda ni čisto držalo. Sledovi starih orgel pa so se s časom zgubili in danes nihče ne ve prav, kdo jih je odnesel.

Resna zamisel o nabavi novih orgel se je rodila 1985, ko je prof. Ropitz dal prvo pobudo, ki sta jo podprla dušni pastir Florijan Zergoi in farni svet. 12 let kasneje bodo orgle prvič zadonele v farni cerkvi. Za farni praznik je izšel pod režijo Sabine Klokhar tudi dvojezičen jubilejni zbornik.

Silvo Kumer

NA KRATKO

Sele. Pred 30 leti, 6. avgusta 1967, so po načrtih arhitekta Janeza Oswalda zgotovili novo občinsko hišo, ki so jo med tem leta 1994 povečali in obnovili. Arhitekt Oswald je ob začetku 60-tih let tudi načrtoval novo selsko cerkev ter farni in kulturni dom, katerega trenutno obnavljajo in ga hočejo še letos dokončati.

Marija na Otoku. Slovensko prosvetno društvo „Zvezda“ v Hodišah vabi na praznik Marijinega vnebovzetja, 15. avgusta 1997, na mašo, ki jo bodo oblikovala hodiški župnik Lovro Kaselj, cerkveni zbori iz Hodiš ter „Oktet Hodiše“. To je v letošnjem letu edina slovenska maša v romarski cerkvi Mariji na Otoku ob Vrbskem jezeru. Maša se prične ob 10. uri.



15. avgusta bo pri Mariji na Otoku slovenska maša, mdr. z „Oktetom Hodiše“

Rinkole. Cesta od deželne ceste v Rinkole je v zelo slabem stanju. Zato je pred kratkim vložila EL predlog v občinskem svetu, naj občina Pliberk cesto popravi. DI Štefan Domej je dejal, da bo treba s popraviljem čimprej pričeti, ker se po vsakem dežju stanje slabša.

Libuče. V Libučah hočejo vaščani urediti nov vaški center. Tozadeven predlog je vložil na občini Jurij Mandl, ki predlaga, da bi vaški center nastal v bližini šole ali pa pri kavarni „Espresso Pepe“. Nadaljnji projekt za Libuče je otroško igrišče, za katero pa bo treba še kupiti ustrezno zemljišče.



66 otrok od 28. julija do 2. avgusta v mladinskem centru na Rebrci uživa na alternativnih počitnicah.

REBRCA

„Teden mladih umetnikov“ priljubljen kot še nikoli

Od 28. julija do 9. avgusta je nad 120 otrok na Rebrci na tradicionalnem Tednu mladih umetnikov. Tudi letos so ponudbe bogate in raznovrstne.

Že dve leti so alternativne počitnice na Rebrci zaradi velikega števila prijavljenih (letos skupno okoli 120) razdeljene na dva tedna. Mladinski center na Rebrci je skupno s soprirediteljem Krščansko kulturno zvezo (KKZ) in Katoliško otroško mladino (KOM) tudi letos za oba tedna pripravil pester program.

Glavni del programa za otroke so pripravili umetniki. Letos so to: Tine in Breda Varl (lutke), Edi Oraže (glasba), Barbara Plečko (ples), Snežana Višnic (monotipija), Ilse Möller (risanje), Hermi Paulič in Nežika Novak (glini). Ti umetniki z otroki (od 6. do 12. leta) vsak na svoj način delajo in ustvarjajo majhne umetnine. Poleg ustvarjanja z umetniki je udeležencem na voljo vsakodnevni večerni program. Tako so npr. v prvem tednu (od 28. 7. do 2. 8.) na vrsti igre z vodo, cirkus, lutkovna predstava „Kozlovska soba“, narobe svet ter grilanje in večerna disco.

Spremljevalci, v glavnem odgovorni za otroke, ki so se razdelili v 6 skupin, pa skrbijo tudi za red. Tako morajo npr. The Bulls, Kače, Sloni, Martinčki, Dumbo in Mavrice (imena skupin) imeti preden gredo spat

čiste noge in vsako jutro pospravljene sobe. Letos je kar sedem spremljevalcev: Andreja Lepuschitz, Veronika Stern, Anja Šlemic, Martin Dovjak, Simona Metschina, Sabina Anderwald in Matic Varl. V zadovoljstvo prirediteljev letos velika večina prijavljenih razume in govori slovensko, tako da je le malo taktih, ki govorijo samo nemško. Razveseljivo je tudi dejstvo, da otroci prihajajo tako z Zile kakor iz Roža in Podjune.

Teden mladih umetnikov pa je

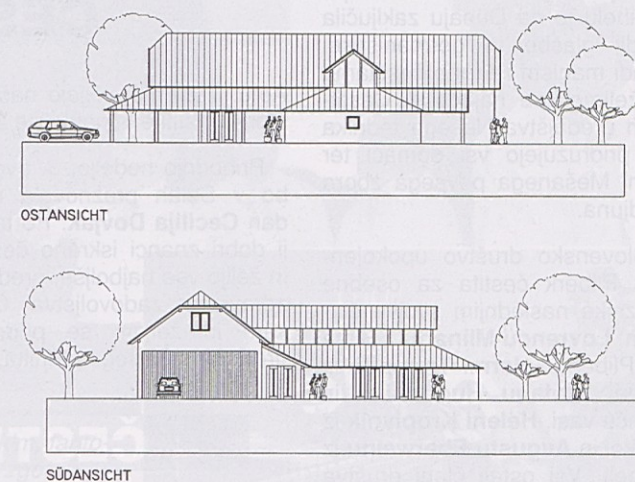
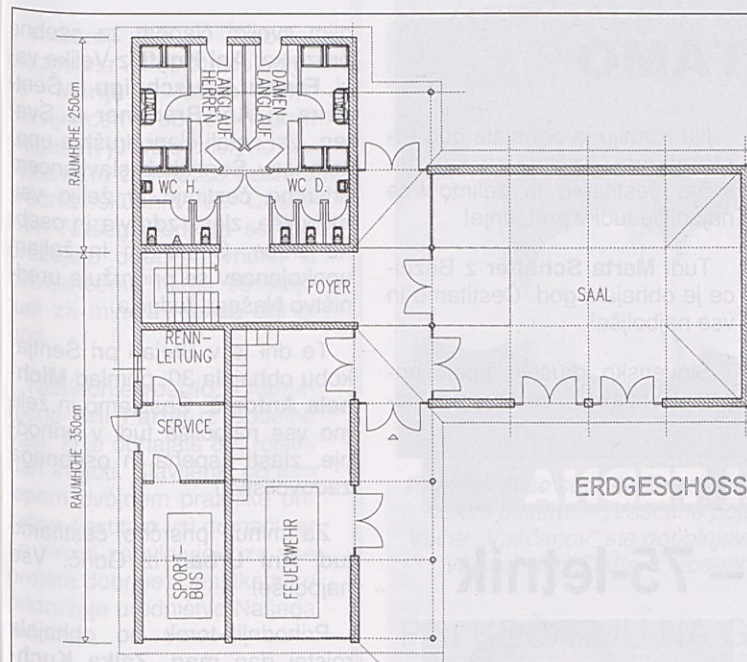
poleg tega, da nudi zelo kakovosten program, finančno zelo atraktiven. Za polni penzijo je treba na osebo odšteti samo 1100 ATS (zraven pridejo še materialni stroški). V soboto, 2. avgusta, bo prvi teden zaključen s sveto mašo in razstavo. Seveda pa, kadar se govori o Rebrci, ne gre prezreti Anice Fugger in Poldeja Zundra, ki sta dobri duši mladinskega centra na Rebrci.

Igor Roblek



V soboto bodo po zaključni sveti maši udeleženci razstavili tudi svoje produkte, ki so jih v teku celega tedna proizvedli.

Po več ko dveh letih debat v občinskem svetu Straja vas, so društva v Zahomcu končno le dobila dovoljenje za gradnjo športno-kulturnega centra v Zahomcu. Z zidavo centra, ki bo nastal približno 400 metrov severovzhodno od skakalnega centra, pa naj bi se pričelo čimprej.



Načrt športno-kulturnega centra v Zahomcu – po realizaciji naj bi postal središče srečavanj vasi Zahomec in okolice.

Zahomka društva pod eno streho

■ Pripravil Franc Sadjak

Zadeva klubska hiša ali športno-kulturni center v Zahomcu je bila v občinski hiši v Straje vasi vsekakor dolg in zelo težek porod. Nevoščljivost, zahrbtnost, osebni interesi, predvolilna taktika in mnoge druge nevšečnosti so tesno spremljale projekt, preden je po več ko dveh letih debat dokončno le dobil „žegen“. Na zadnji občinski seji je občinski svet namreč soglasno sklenil uresničitev projekta, torej tudi z glasovi ÖVP, ki sicer ni bila proti zidavi centra, saj jo je motil kraj, kjer naj bi nastal – zemljišče občinskega odbornika Janka Zwittera. Sklep občinskega sveta pa je bil sprejet samo s pogojem, da projekt ne preseže 8,3 mio. šilingov.

Zahomsko športno in kulturno društvo je sedaj torej končno le dobilo zeleno luč s strani občine. „Vsekakor je bila odločilna tudi študija, ki jo je napravil in priporočal DI Kovarik z deželne vlade,“ pravi glavni zagovornik in motor projekta Janko Zwitter. Sedaj je potrebna le še pogodba med upravljalci glede kompetenc, pravic in drugih organizatoričnih zadevah, torej med zahomskim športnim, kulturnim in gasilskim društvom (bo prav tako dobilo prostore v centru). To upravljalcem svetuje občina. Glavno besedo pri izdelavi pogodbe pa imata Filip Millonig

(govori za gasilsko društvo) in Martin Wiegele (govori za šport).

Finančni načrt. 8,3 mio. šilingov bo stal celotni projekt. Od tega so zagotovljene naslednje postavke: prispevek občine prek dežele (izredna dotacija dežele) 2,8 mio. šilingov – za gasilce, podpora za šport s strani dežele 2,6 mio. šilingov, svet za slovensko narodno skupnost 1 mio. šilingov in 250.000 šilingov iz programa ORE. Torej je zagotovljenih že 6.650.000 šilingov. Poleg tega računajo pristojni še z dodatnimi 450.000 šilingi s strani ORE. Dober milijon pa si društva nameravajo privarčiti z lastnim delom.

Gradbeni načrt, ki ga je izdelal DI Ronacher iz Šmohorja, se seveda popolnoma ozira na potrebe društev. Za gasilce je predviden sodoben prostor z garažo za gasilski avto, za športnike prostori kot na primer trim center, posebni prostori za razne nordijske sekcije športnega društva in seveda tudi pisarne za organizacijsko delo. Glavni prostor športno-kulturnega centra pa bo seveda dvorana za razne kulturne in zabavne prireditve. Pristojni pa dvorano mislijo korišćati tudi za izobraževalne in informacijske večere (na primer Kmečke izobraževalne skupnosti), predavanja in podobno. Predvideni so tudi prostori

za glasbeno šolo, za sanitarne naprave, sejno sobo idr. Vsekakor ta center v Zahomcu obeta postati pravo osrčje športnega in kulturnega dogajanja v občini Straja vas.

Zemljišče, na katerem bo nastal športno-kulturni center, pa je približno 400 metrov severovzhodno od skakalnega centra, torej na robu zahodnega dela vasi Zahomec.

Začetek zidave. Ker je lep del denarnih sredstev že razpoložljiv (okoli 4. mio. šilingov), bodo z zidavo pričeli čimprej. Do 15. avgusta naj bi bili vsi načrti in pogodbe na občinskem uradu, kjer bodo potem razpisana dela. Že konec septembra ali začetek oktobra pa naj bi se začeli delati temeljni stavbe. „Če se bo vnela evforija in bo delo zaradi tega hitro napredovalo, bo center v glavnem zgrajen z zimo 1998/99,“ pravi Janko Zwitter, ki vidi v novem centru veliko šanso za boljši kulturni razvoj, za še večje in pomembnejše športne prireditve v Zahomcu. Prav gotovo pa bisto močnejšo pozicijo za prirejanje te in druge discipline (npr. tek na smučeh/ biatlon) na zimskih olimpijskih igrah „Senca confini“ leta 2006 – seveda le, če bo mednarodni olimpijski komite proglasil iniciativo prekomejnih iger kot zmagovalko med kandidati.



Predsednik športnega društva Zahomec – Martin Wiegele.

„Športno-kulturno središče pomeni za slovensko narodno skupnost veliko obogatitev ter lep korak naprej, nenazadnje nam sedaj nihče ne bo mogel več prepovedati prireditve tudi v obeh jezikih,“ pravi predsednik športnega društva Zahomec Martin Wiegele. Prav tako je Wiegele prepričan, da bo center postal vse bolj središče srečavanj v tem kraju. „Kajti v vasi Zahomec je le ena gostilna (Schnabl), njena prihodnost pa zelo negotova. Zgleda, da jo od mladih nihče noče prevzeti,“ meni Wiegele, ki poleg J. Zwittera sodi med gonilne sile pri uresničevanju centra v Zahomcu.



Zemljišče, na katerem bo nastal športno-kulturni center (približno 400 metrov severovzhodno od skakalnega centra).

Anja Kapun iz Konovec pri Šmihelu je na Dunaju zaključila študij glasbe in germanistike. Mladi magistri iskreno čestitamo in želimo vse najboljše! Čestitkam uredništva Našega tednika se pridružujejo vsi domači ter člani Mešanega pevsega zbora Podjuna.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Lovrencu Mlinarju** z Blata pri Pliberku, **Hermi Trampuš** iz Doba, **Štefanu Hudobniku** iz Nonče vasi, **Heleni Kropivnik** iz Rinkol in **Avgustu Eberweinu** iz Repelj. Vsi ostali člani društva upokojencev Pliberk slavljencom priskrbo čestitajo in želijo vse najboljše, zlasti zdravja in zadovoljstva! Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Minulo sredo je obhajala 30. pomlad **Marta Smolnik** iz Šmihela. Slavljenki priskrbo čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje, zlasti osebne sreče in izpolnitev vseh skritih želja!

Naslednje voščilo je namenjeno **Ani Dovjak** iz Trebelj pri Šmarjeti, ki je obhajala osebni praznik. Od srca čestitamo in želimo vse najboljše!

V Štriholčah pri Velikovcu obhajajo god **Anna Kassl**, hčerka **Anna Sloderegger** in vnukinja **Yasmin Anna**. Vse najboljše, Božjega blagoslova in osebnega zadovoljstva po tej poti želijo vsi domači ter znanci iz Bludenja. Čestitkam in željam se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Ana Huber, po domače Čebrova Nani iz Škofič je obhajala osebni praznik. Slavljenki veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje!

V Dobju pri Ločah obhajajo rojstni dan in god **Ani Urschitz**. Slavljenki ob tem dvojnem prazniku od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem zdravja in naprej dobrega počutja v krogu najdražjih. Čestitkam Našega tednika se pridružujejo vsi domači.

Naslednje voščilo je namenjeno **Ančki Golavčnik** iz Stare vasi pri Šentlipšu, ki je obhajala osebni praznik. Čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in mišlosti polna leta!

Prav tako osebni praznik je obhajala **Marta Velik** iz Sel na

ČESTITAMO

Kotu. Tudi njej veljajo naše priskrbo čestitke in najboljše želje!

Prihodnjo nedeljo, 3. avgusta, bo v Selah praznovala rojstni dan **Cecilija Dovjak**. Po tej poti ji dobri znanci iskreno čestitajo in želijo vse najboljše, predvsem zdravja in zadovoljstva. Čestitkam in željam se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Na Komlju je obhajala god **Pistotnikova Ančka**, za kar priskrbo čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje!

Tudi **Marta Schaffer** z Beznice je obhajala god. Čestitamo in vse najboljše!

Slovensko društvo upokojencev Šentjakob čestita nasled-

njim svojim članom za osebne praznike: **Ani Knafl** iz Velike vasi, **Francu Keuschnigu** iz Šentjakobu, **Ani Brandner** iz Sv. Petra. Vsi ostali člani društva upokojencev Šentjakob slavljencom priskrbo čestitajo in želijo vse najboljše, zlasti zdravja in osebnega sreče. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Te dni je v Srejah pri Šentjakobu obhajala 30. pomlad **Michaela Antonič**. Čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje, zlasti uspeha in osebnega zadovoljstva!

Za minuli priskrbo čestitamo tudi **Ani Urban** iz Gorič. Vse najboljše!

Prihodnji torek bo obhajala rojstni dan **mag. Zalka Kuchling** iz Velikovca. Čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje! Čestitkam uredništva Našega tednika se pridružuje NSKS in EL.

V Galiciji je slavila 40. rojstni dan **Ana Schwarz**. Slavljenki ob tem osebnem jubileju od srca čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje!

Naslednje voščilo je namenjeno v Vogrče, k hišni številki 79. Tam sta minulo nedeljo obhajala god oba **Rudolfa Kontschitscha**. Obema ob tej priložnosti priskrbo čestitamo in želimo vse najboljše!

V Lipici pri Radišah je praznovala okrogli življenjski jubilej **Marija Wrulich**. Slavljenki od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem zdravja in dobrega počutja v krogu domačih. Čestitkam uredništva Našega tednika se pridružujejo vsi domači.

Za minuli god čestitamo tudi **Ani Karner** iz Dobrle vasi. Vse najboljše!

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Ljudmili Sienčnik** iz Dobrle vasi, **Mariji Lipnik** iz Lovank, **Vladimirju Rutarju** iz Zlatare vasi, **Barbari Knes** iz Mlinč. **Ljudmili Luschnig** s Polene pri Šentlipšu in **Janezu Kuchlingu** iz Štriholč. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencom priskrbo čestitajo in želijo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja in zadovoljstva. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

ČESTITKI TEDNA

Franc Rutar – 75-letnik

4. avgusta 1922 je komercialni svetnik **Franc Rutar** iz Dobrle vasi zagledal luč sveta. Njegove zasluge za koroške Slovence na gospodarskem področju so nesporne. Rutar je po vojni bistveno sooblikoval razvoj slovenskega združništva na Koroškem in pri tem doživel tudi marsikateri trpki trenutek. L. 1946 je podjetni mož prevzel posle Posojilnice v Železni Kapli in se vključil tudi v delo tamkajšnje kmečke zadruge. Z uspehi so polagoma vzklije podružnice v Globasnici, Pliberku, Šentjanžu, Škofičah, Podravljah in Št. Jakobu, pozneje še v Žvabeku, Maloščah in Galiciji. Izkazal se je tudi kot vodja hotela, saj mu je uspelo začasno poživiti hotel Korotan, ki ga je prevzel v zelo slabem stanju. Po neiskreni akciji lastnika, je ta posel opustil in z ženo Elfriedo v Dobrli vasi zgradil počitniški center. Leta 1988 je bil za eno periodo izvoljen celo za predsednika Zveze slovenskih zadrug. Skratka, **Franc Rutar** je



pripisoval in še danes pripisuje gospodarstvu veliko pomembnejšo vlogo za razvoj in obstoj narodne skupnosti, kakor se to obče dela. Kdor pa Rutarja dobro pozna, ve, da mu ni pri srcu toliko denar, kakor slovenska skupnost. To dokazujejo tudi njegovi živahni diskusijski prispevki, kjerkoli pade beseda na zastopstvo koroških Slovencev. Za dobrobit koroških Slovencev je v svojem dosedanjem življenju vložil mnogo časa in napora. Upati je, da je prepričan, da ga je dobro naložil. Vse najboljše, **Franc Rutar**!

60. jubilej Janeza Hudla



Minulo sredo je slavil 60. rojstni dan poslovođa globaške podružnice Posojilnice Pliberk **Janez Hudl** iz Male vasi pri Globasnici. Bivšemu občinskemu odborniku EL in podžupanu Globasnice ob tem lepem osebnem prazniku priskrbo čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam uredništva Našega tednika se pridružuje EL.

V Gornji vasi pri Žvabeku praznujeta 70-letnico poroke **Marija in Jakob Hirm**. Slavljencema ob tem lepem skupnem jubileju prisrčno čestitamo in želimo še nešteto srečnih skupnih let. Čestitkam Našega tednika se pridružujejo otroci in vnuki, ki slavljencema hkrati čestitajo tudi za minula rojstna dni in god.

Naslednje voščilo je namenjeno **Ani Parteji** iz Goselne vasi, ki je obhajala 85. rojstni dan in god. Slavljenci ob tem lepem dvojnem prazniku prisrčno čestitajo vsi domači ter se hkrati zahvaljujejo za vse prejete dobrine. Čestitkam se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Minuli torek je obhajala osebni praznik **Marta Tomič** iz Repelj pri Pliberku. Čestitamo in vse najboljše tudi v prihodnje!

Za minuli osebni praznik čestitamo tudi **Williju Agatonu** iz Bač. Vse najboljše in na mnoga leta!

V Senčnem Kraju pri Pliberku je pred nedavnim obhajala 55. rojstni dan in god **Ančka Apovnik**. Slavljenci ob tem dvojnem prazniku od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in sreče polna leta!

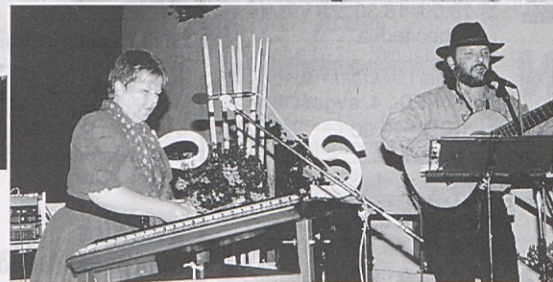
Na Komlju pri Pliberku je obhajala 85. rojstni dan in god **Ana Petrač**. Ob tem visokem dvojnem prazniku prisrčno čestitamo in želimo obilno božjega blagoslova, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva.

Rojstni dan je obhajala tudi **Marjana Kresnik** iz Čirkovč pri Pliberku. Članice farnega ženskega kroga Pliberk ji po tej poti želijo mnogo zdravja, sreče pa lepih in sončnih dni. Čestitkam in željam se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Minulo sredo je obhajal rojstni dan vodja Posojilnice Velikovec **Hanzi Karner** z Djekš. Občinskemu odborniku EL Djekše prisrčno čestitamo in želimo tudi v prihodnje mnogo uspeha v poklicu in v občinski politiki. Čestitkam Našega tednika se pridružuje EL.



Predstavili so se s svojim značilnim vaškim, fantovskim petjem – „Vaščane pojo“ (slika zgoraj). Večer „Vaščanov“ sta dopolnjevala zakonca z Bavarske, duo Staffa iz Rosenheima (desno).



PRI KOŠARJU NA GORI PRI BILČOVSU

„Vaščane“ trosili poper in sol

Zgornjeveški moški zbor „Vaščane pojo“ je minulo soboto vabil h Košarju na svoj tradicionalni (deveti) pevski večer.

Medtem ko je bil lani tradicionalni večer zgornjeveškega vokalnega ansambla „Vaščane pojo“ nekoliko resnejši, je bil njima koncert tokrat poln veselih slovenskih ljudskih pesmi. Jasno, da so „Vaščane“ kaj kmalu prav razgrela srca številnih poslušalcev, ljubiteljev svežega fantovskega petja, ki so prišli z vseh stranih, celo z Zile (Košarjeva gorica je bila nabito polna).

Večer so pričeli „Vaščane“ z veselim slovenskimi ljudskimi pesmimi (Po cesti gresta fanta dva, Sem pod okencem stau, ...), ga nadaljevali z nostalgičnimi (Najlepša je mladost) in prirejenimi (Martinov lulček, ...) ter

ga zaključili s priljubljenimi narodnimi pesmimi (Moj očka so mi rekli). Vsekakor so se „Vaščane“ tokrat zopet predstavili s svojim značilnim vaškim, fantovskim in razigranim petjem, ki ga njihov krog poslušalcev tako ceno in ljubi.

Večer „Vaščanov“ pa sta dopolnila gosta z Bavarske, duo zakoncev Staffa iz Rosenheima in Trio Drava.

V narečju in v lepih rajmih je program odlično povezoval mag. Toni Schellander.

Po koncertu pa se je veselje sprevrglo v veselico ob dobri kapljici in dobrotah na žaru, ki jih je bilo na Košarjevi gorici kar zadosti.

F. S.



Košarjeva gorica je bila polna poslušalcev.

Žitara vas – SPD Trta zopet vabi na večer narodnega plesa

Po zelo uspelem folklornem festivalu v minulem letu vabi folklorna skupina SPD Trta iz Žitar vasi tudi letos, v petek, 15. avgusta (pričetek ob 20.30) na večer narodnega plesa. Na dvorišču pred žitajskim župniščem bodo poleg domače skupine zopet nastopale kakovostne skupine iz raznih držav prostora Alpe-Jadran.

Namen prireditve je predvsem seznanjanje gledalcev z raznolikostjo sosednjih kultur in njihovih navad. Posebna atrakcija letošnje folklorne noči bo nastop



bosanske skupine, ki se bo predstavila z zelo barvitimi nošami in kakovostno izvedenimi živahnimi plesi. Povabljeni so tudi skupini iz Slovenije, ki bo prav tako pokazala tipične plesne svoje domovine. Pestri spored bo sooblikovala folklorna skupina nemško govorečih sodeželanov. Po nastopu plesnih skupin pa bo pripravljena zabava z domačin ansamblom.

Folklorna skupina SPD Trta prisrčno vabi ter opozarja, da bo prireditev ob slabem vremenu v ljudski šoli v Žitari vasi.

PETEK, 1. avgust
18.10–19.00 Kulturna
obzorja

SOBOTA, 2. avgust
18.00–19.00 Od pesmi
do pesmi – od srca do
srca

NEDELJA, 3. avgust
6.08–7.00 Dobro jutro,
Koroška – Guben Mor-
gen, Kärnten. Duhovna
misel (žpk. Štefan
Krampač)
18.00–18.30 „Za vesel
konec tedna“

PONED., 4. avgust
18.10–19.00
Kratki stik.

TOREK, 5. avgust
18.10–19.00
Otroška oddaja

SREDA, 6. avgust
18.10–19.00 Glasbena
mavrica
Večerna 21.04–22.00
Glasbena

ČETRTEK, 7. avgust
18.10–19.00
Rož – Podjuna – Zila.
V živo ob Cingelca na
Trati.

DOBER DAN, KOROŠKA ORF 2

NEDELJA,
3. avgust '97, 13.30

PONEDELJEK, 4. avgust 1997

ORF 2, ob 3.35

TV SLOVENIJA 1, ob 15.50

Predvidoma s sledečimi
prispevki:

- Ko Komenda na Rebrci zaživi:
počitniški teden poln kreativ-
nosti
- Na sončni strani Podna: „Za-
dovoljni gostje“ – trije bratje,
skupen cilj
- Umetniki iz „Mest miru“ v
Slovenj Gradcu
- „Vse je lov“ – tudi slovenski
dejavniki si prizadevajo za
čim več obiskovalcev razstav
- Tinov log nad Žabnicami:
propadajoči biseri domače
arhitekture
- Kolesarjenje: cestni kriterij v
Celovcu – bo Peter „Paco“
Wrolich mogel ponoviti
lanskoletno uvrstitev, tretje
mesto?

Nedelja, 3. avgust

DOBRLA VAS

Večer gorenjske glasbe
Čas: ob 14.30
Kraj: v samostanu v Dobri vasi
Nastopa: ansambel Gašperji
Prireditelj bo ob vsakem vre-
menu.
Prireditelj: SPD „Srce“
v Dobri vasi

OBIR

SPD Valentin Polanšek
vabi na
Pohod na Obir
v spomin Hermanu Veliku in
Valentinu Polanšku.
Čas: zberemo se ob 11. uri
na vrhu Obirja

KAZAZE

**Farni praznik ob 600 letnici
pisne obmembe cerkve v
Kazazah**
Čas: ob 9.30 slovesno so-
maševanje in blagoslovitev
novih orgel
Vodita k. sv. prof. Jože
Ropitz in župnik Florijan
Zergoi. Nato praznovanje v
šotoru.
V **ponedeljek** se farni
praznik nadaljuje po sv.
maši, ki bo ob 18.30 uri.

ŽELEZNA KAPLA

Žegnanje v Šmarjeti –
Remšenik
Sveta maša: ob 11. uri in
nato pranganje

Četrtek, 7. avgust

ŠKOCIJAN

**Nastop otroške folklorne
skupine „Kinder-Volks-
tanzgruppe Turnersee“ in
„Landjugend Vellachtal“ v
okviru Škocijanskih
kulturnih dnevo**
Čas: ob 20. uri
Kraj: v ljudski šoli Škocijan
Razstava je še odprta do 9.
avgusta od ponedeljka do
petka od 18. do 21. ure. V
sobotah, nedeljah ter ob
slabem vremenu pa od 10.
do 12. in od 18. do 21. ure.

Sobota, 9. avgust

LOČE

Koncert
Čas: ob 20.30
Kraj: v farni dvorani v Ločah
Nastopajo: Andrej Feinig –
orgle, Franci Ogris – piccolo-
trobenta, Lucija Feinig –
flavta, Anton Feinig – bariton
Za uvod bo zapel moški
pevski zbor „SPD Jepa-Baško
jezero pod vodstvom Aleša
Schusterja.
Sporod obsega baročno
glasbo iz Francije in Nemčije
(Fr. Couperin, J. S. Bach idr.
ter dve solistični pesmi
Antona Nageleja.
Prireditelj: SPD Jepa-Baško
jezero

Nedelja, 10. avgust

SVETO MESTO

11. srečanje vižarjev
Čas: ob 14.30 uri
Kraj: na Svetem Mestu
Za jed in pijačo je poskrbljeno!
Ob slabem vremenu prireditelj
odpade!
Prireditelj: KPD „Drava
v Dobri vasi

RADIŠE

Farni praznik
Čas: ob 9.30 uri po maši
nato duržabnost pred Kultur-
nim domom
Prireditelj: Fara Radiše

VEČNA VAS

Vaški praznik
Čas: po sv. maši
Kraj: na Feratovem travniku
Pripravljene bodo jedi na
žaru, pijača, kava in pecivo.
Vaški praznik bo začetek
zbiralne akcije za nabavo
orgel za večko cerkev
Prireditelj: cerkveni zbor
Večna vas

Petek, 15. avgust

MARIJA NA OTOKU

(Marija Wörth) ob Vrbskem
jezeru

Praznik Marijinega vnebo- vzetja

Čas: ob 10. uri bo romarska
sveta maša v slovenskem
jeziku.
Sv. mašo daruje hodiški
župnik Lovro Kaselj. S
petjem jo oplešata cerkveni
zbor iz Hodiš in oktet Hodiše.

RADIŠE

**Društveni izlet SPD
„Radiše“**
Odhod: ob 7. uri jutraj
izpred kulturnega doma na
Radišah
Vožnja skozi Podjuno, mejni
prehod Holmec, Mežiška
dolina, Prevalje.
Prijave sprejemajo:
Tomaž Ogris, (740436),
Nuži Wieser (740309) in
Andrej Lampichler (740156)

ŽITARA VAS

Folklorna noč
Čas: ob 20.30 uri
Kraj: žitarsko župnišče
Nastopajo: folkorne
skupine iz Bosne, Slovenije
in Avstrije
Prireditelj: SPD „Trta“ v
Žitari vasi
Ob slabem vremenu bo pri-
reditev v ljudski šoli.

RAZNO

PREŽIHOVA USTANOVA
Jeranova 22 a, 1000 Ljubljana,
tel./fax: (061) 224 811

Razpis štipendij za šolsko leto 1997/98

Štipendijska komisija
Prežihove ustanove, na
podlagi 18. člena statuta
Prežihove ustanove in Pra-
vilnika o dodeljevanju šti-
pendij in drugih oblik den-
arne pomoči za šolanje,
razpisuje dve štipendiji za
diplomske visokošolske štu-
dij v Sloveniji in sicer:

1. eno štipendijo za prvi letnik

Kandidati za štipendijo za
študij v prvem letniku pri-
ložijo k prošnji fotokopijo
maturitetnega spričevala
oz. spričevala o zaključ-
nem izpitu s splošno oceno
vsaj prav dobro in pri-
poročilo matične šole.

2. eno štipendijo za četrti letnik

Kandidati za štipenijo za
študij v četrtem letniku pri-
ložijo k prošnji potrdilo o
opravljenih izpiti za tretji
letnik s povprečno oceno
najmanj osem.

Prošnja za štipendijo naj
vsebuje poglobljene življe-
njepisne podatke kandida-
ta z opisom socialnega sta-
nja in cilji šolanja. Kandida-
ti iz zamejstva priložijo tudi
priporočilo slovenske man-
jšinske organizacije. Na ta

razpis se lahko prijavi le
kandidati, ki ne prejema-
jo nobene druge štipendije ali
denarne pomoči. Višina šti-
pendije se določi s pogod-
bo, ki jo sklene prejemnik
štipendije s Prežihovo
ustanovo. Kandidati naj
pošljejo prošnjo do 25. av-
gusta 1997 na naslov:
Prežihova ustanova, Jera-
nova 22a, 1000 Ljubljana,
s pripisom „za štipendijsko
komisijo“. O izbiri bodo
kandidati obveščeni do 25.
septembra 1997.

FRAUENAURACH – SPOMINSKA PLOŠČA

V okviru letošnje 55-letnice
pregnanstva bo Zveza slo-
venskih izseljencev na ponov-
no izraženo želje in predlo-
ge svojih članov odkrila
ploščo v spomin na vse roja-
ke, ki so umrli v taboriščih in
so pokopani v raznih krajih v
Nemčiji. Ploščo bomo name-
stili na pokopališču v Frau-
enaurachu, kjer je ohranjenih
več grobov v času pregnan-
stva umrlih sotrpinov.
Odkritje plošče bo v soboto,
20. septembra 1997 do 15.
uri na starem pokopališču
Frauenaurachu. Ob tej prilo-
žnosti bomo za 20. in 21. sep-
tember organizirali skupinski
dovodnevni izlet po ugodni
ceni 1300 šilingov na osebo.
Z udeležbo pri odkritju spo-
minske plošče se hočemo
dostojno pokloniti spomnu

naših v pregnanstvu umrlih
sotrpinov. Zato vabimo bivše
izseljence ter njihove znance
in prijatelje, da se nam pri-
družijo.
Prijave pošljite najkasneje do
konca avgusta na naslov:
Zveza slovenskih izseljen-
cev, Tarviser Straže 16,
9020 Klagenfurt/Celovec, ali
po telefonu Milki Kokot, tel.
št. 0463/514300-40
Vabi: Zveza slovenskih iz-
seljencev

Slovenska prosvetna zveza
objavlja razpis za

LIKOVNO KOLONIJO MLADIH

v Monostru (Szenogotthard
v Porabju na Madžarskem)
od 24. do 30. avgusta
1997
za otroke med 9. in
15. letom
Število prijav je omejeno.
Upoštevali jih bomo po
vrstnem redu.
Prijave: SPZ, Tarviserstr.
16, 9020 Celovec
(tel. 0463/514300-20,
fax: 0463/514300-71

DOBRLA VAS

Pravni servis EL
Čas: vsako soboto, od 9. do
10. ure
Kraj: v Posojilnici-Bank
V vseh pravnih zadevah vam
svetuje odvetnik mag. Rudi
Vouk.

nt
naš tednik

Vaš prijatelj
doma in
po svetu

Najava prireditev

Če želite vašo priredi-
tev najaviti v Našem
tedniku nam to lahko
sporočite vsak teden
do srede (do 13. ure)

po telefonu
(0463/512528-27)

ali pa **po faksu**
(0463/512528-22).

Najava naj bi vsebo-
vala naslov prireditve,
čas, kraj, nastopajoče
ter prireditelja.

RAZSTAVE

ROŽEK

Galerija Šikoronja
Roswitha Wulz
„Licht und Schatten“
Odperto od 13. 7. do 10. 8. 1997, od
srede do nedelje od 15. do 19. ure.

PODEN

Dokumentacije stare ljudske kultu-
re / projekt univerze v Celovcu
Kraj: gostišče Laussegger, pd. pri
Ožekarju v Podnu
Razstava bo na ogled do 26. oktobra
97

ŠENTJANŽ V ROŽU

Razstava „Krivi lov v Karavankah“
– etnološka in socialno-zgodovins-
ka razstava
Kraj: v k&k centru
Prireditelj: k&k in SPZ

BEGUNJE

Razstava „Grafična umetnost v no-
vi Evropi“ pod skrbstvom Enza di
Grazie
Kraj: Galerija Avenik
Dela umetnikov iz Češke: Nikolas Ax-
mann, Dušan Cerny, Jiri Mikeska, Petr Ste-
pan
Italije: Vittorio Avella, Peppe Ferraro, Giu-
seppe Maraniello, Santorossi, Franco

Vecchiet

Slovenije: Klementina Golija, Klavdij Tutta,
Martin Avenik, Kiar Meško, Maksim Sedej
ml.
Španije: Carlos Aragon, Transito Del Cer-
ro, Soledad Gomez Nieto, Sergio Gay,
Pablo Ransa, Javier Redondo

PLIBERK

Galerija Werner Berg
Galerija je odprta od srede do nedelje
10.-12. ure in od 14.-17. ure.
Torek: od 14.-17. ure (ob ponedeljkih
je zaprto)
Razstava je odprta do 15. novembra
1997.

BEGUNJE

Razstava skulptur Manolisa Thoma-
kakisa
Kraj: Galerija Avenik v Begunjah

TINJE

do nedelje, 10. avgusta 1997
Marko Jarc: „Variacije in mutacije
ospredja“
Razstava barvnih fotografij
do nedelje, 10. avgusta 1997
Elena Bracciolini: „Koroška – deže-
la angelov“
Impresije, vizije umetnice iz Rima, ki je
vzljubila Koroško in njene prebivalce

KMETJE POZOR!



agrarmarkt beratung
verkauf service
prodaja kmetijske tehnike

Kert Peter

Gonowetz/Konovece 29,
9150 Bleiburg/Pliberk
Tel. 0 42 35 / 40 09 (31 44)
Fax 0 42 35 / 41 38

DOM

V TINJAH

v torek, 5. avgusta, ob 19.30 uri
Dia predavanje: „Vse, kar ima
peruti.“
Predavanje o angelih v verski
tradiciji, v umetniški zgodovini ter
v ljudskem izročilu.
Predavatelj: Heinz Ellersdrofer,
Št. Vid ob Glini

v poned., 11. avgusta ob 20. uri
Odprije razstave Harald
Meindla
Razstava je odprta do
29. septembra 1997

v četrtek, 14. avgusta, ob 19. uri
Učenje – zabavno in uspešno
Referent: Mag. Vinko Ošlak

od ponedeljka, 18. avgusta do
četrka, 21. avgusta
Duhovne vaje za duhovnike in
diakone „Naše hrepenenje –
božje hrepenenje“
Voditelj: Dr. Josef Toth, Wien

od ponedeljka, 18. avgusta do
petka, 5. septembra
Priprava na popravni izpit iz
matematike in angleščine

od sobote, 23. avgusta do nede-
lje, 24. avgusta
Body Balance Intuitivna krea-
tivna telesna zavest
Referent: Mag. Dr. Med. Christi-
an Kobau, Celovec

v torek, 9. septembra, ob 19. uri
„Seiden news“ – za garderobo
in stanovanje
Voditeljica: Mag. Evelyn Sickl,
Moosburg

ROMARSKA IN IZOBRAŽEVAL-
NA POTOVANJA 1997:
od nedelje, 17. avgusta, do sobo-
te, 23. avgusta 1997
Izobraževalno potovanje v Švico
Voditelj: dr. Johann Sturm, Linz
od petka, 12. septembra do
nedelje, 14. septembra
Izobraževalno potovanje na Dunaj
Spremljevalka: Heide Maria
Hoffmann



Sobota, 2. avgust, ob 19.30 uri
Prikaz filma „Od zrna do drobtine“
o delu od setve do kruha, nato
veselica z glasbo
Kulturni dom SPD Borovlje
pri Cingelcu na Trati

Četrtek, 7. avgusta, ob 18.30 uri
Oddaja ORF v živo „Rož-Podjuna-
Zila“
Kulturni dom SPD Borovlje
pri Cingelcu na Trati

Nedelja, 10. avgust, ob 18. uri
Ponovitev igre „Divji lovec“
Kulturni dom SPD Borovlje
pri Cingelcu na Trati

Sveče
Galerija Gorše – v okviru Deželne
razstave. Odprta vsak dan od 10. do
17. ure. Info: 04228/2373

Gorski maraton Kralja Matjaža

Letos bo 17. gorski maraton Kralja Matjaža šel prvič iz Slovenije na Koroško,
okoli Pece in nato nazaj v Slovenijo.

Prireditelji:

Občine Črna na Koroškem, Meži-
ca (SLO) Bistrica nad Pliberkom,
Globasnica (A)

Čas: 16. avgusta

Kategorije: Maraton na 42km,
mali maraton na 21km in tek na
10 km

Štart: Maraton (42km): ob 15. uri
pred hotelom Peca v Mežici

Mali maraton, 10/7/3km: ob 17. uri
pred hotelom Klub Krnes v Črni

Cilj: Za vse pred hotelom Klub
Krnes v Črni

Kategorije: Moški: od 18 - 29 let
od 30 - 39, od 40 - 49, od 50 - 59
od 60 naprej

Ženske: do 35 let, od 36 - 45, od
45 naprej

Nagrade za maraton na 42 km

Moški: 1. 1.200 DM, 2. 800 DM,
3. 500 DM

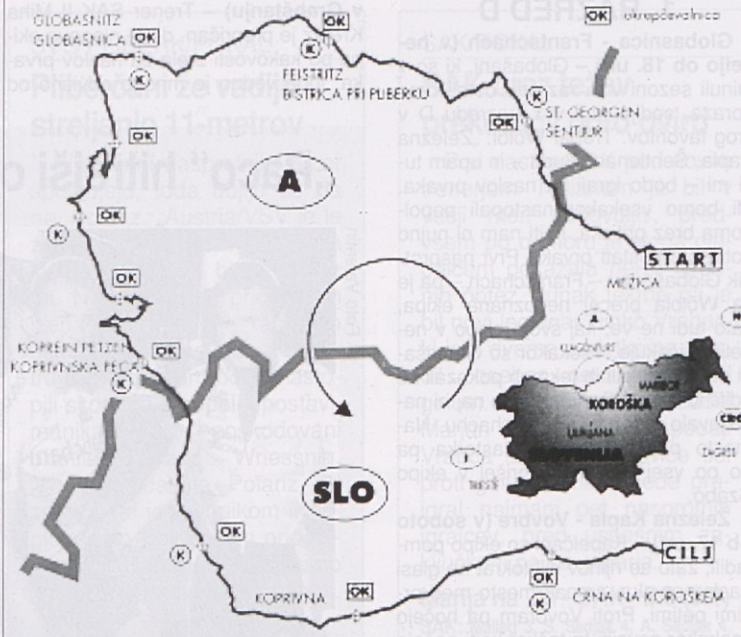
Ženske: 1. 700 DM, 2. 500 DM,
3. 300 DM

Prijava: Na dan prireditve od 12.
ure naprej, najpozneje eno uro
pred startom. Dostava tekmoval-
cev v Črno je zagotovljena.

TRASA PROGE GORSKEGA MARATONA KRALJA MATJAŽA

42.195 m

Legenda:
○ smer teka
● kontrola
OK izobraževalnica



IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Nanti Olip, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (namestnik glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Straße 25/IV, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. Letna naročnina: Avstrija 500,-; Slovenija 3500,- SIT; ostalo inozemstvo 870,-; sil.; zračna pošta letno 2000,-; sil.; posamezna številka 15,-; sil.; Slovenija: 150,-; SIT.

18.10.–19.00 Kulturna
obzorja

ŠAH

Nova Elo-lista

Slovenska športna zveza (SSZ) je za novo sezono pri koroški šahovski zvezi prijavila kar štiri nove igralce iz Kranja, ki imajo sedaj tudi najvišji rating pri tem klubu. Dušan Zorko na primer 2240. Pri SŠK „Obir“ pa je Dušan Joković vnovič zvišal svoj rating na 2172 Elo-točk.

Lestvica SSZ/Carimpex I in SSZ/Posojilnica Borovlje II (v oklepaju razlika k zadnjemu ratingu):

1. Dušan Zorko 2240, 2. Aleš Drinovec 2200, 3. Uroš Kavčič 2200, 4. dr. Vinko Cuderman 2150 (0), 5. Silvo Kovač 2127 (+28), 6. Boris Mitrovič 2070 (+70), 7. Arnold Hattenberger 2031 (+14), 8. Žiga Žvan 1945, 9. mag. Gorazd Živkovič 1901 (+23), 10. dr. Joži Amrusch 1831 (+14), 11. Dunja Lukan 1801 (+12), 12. Aleksander Lukan 1767 (+1), 13. Avgust Vukanič 1766 (-14), 14. mag. Franc Kolter 1744 (0), 15. Rupert Reichmann 1686 (+2).

Lestvica SŠK „Obir“:

1. Dušan Joković 2172 (+10), 2. Harald Wolte 1936 (+3), 3. Hans Christian Wolte 1931 (-11), 4. Mirsad Besić 1884 (-2), 5. Adem Ramaš 1819 (0), 6. Wolfgang Moser 1804 (+17), 7. Johann Wolte 1711 (-56), 8. Andreas Karner 1669 (-44), 9. Rainer Strasser 1649 (0), 10. Josef Hanschou 1635 (+2), 11. Johann Stösser 1616 (+10), 12. Manfred Topar 1578 (+33), 13. Peter Jammer 1572 (+19), 14. Mirko Pasterk 1399 (-2), 15. Andreas Ojster 1266 (-50).

Rating slovenskih igralcev v drugih koroških moštvi:

- Rav. Pepi Gallob (ASKO Bekštanj 1991 (+14), Marko Gallob (ASKO Bekštanj) 1923 (+15), Josef Gallob ml. (ASKO Bekštanj 1922 (-12), Boris Gallob (ASKO Bekštanj) 1835 (-35), Alojz Gallob (ASKO Bekštanj) 1818 (+34), mag. Franc Rulitz (SV Zugzwang Celovec) 1786 (+12), Herbert Rulitz (SV Zugzwang Celovec) 1710 (-23).

Štart z remijem

Šahistka Slovenske športne zveze Dunja Lukan je v prvem krogu ženskega državne prvenstva v šahu v Gallspachu na Gornjem Avstrijskem remizirala z dunajčanko Henlovo, v drugem krogu pa podlegla Sonji Sommer, Korošici iz Gospe Svete. Na sporedu pa je še devet krogov.

POKAL KfV ZA FAIR PLAY

„Fair“ je bil le Bilčovs

Razen Bilčovsa (na 2. mestu v skupini podlig) so se v minuli sezoni izkazale vse naše ekipe bolj ali manj nešportne. To dokazujejo uvrstitve naših ekip za pokal Fair play, ki ga podarja KfV.

Podlige: 1. ASV Lienz, 2. Bilčovs; **1. razredi:** 1. Vovbre, 11. Železna Kapla, 33. Sele, 52. Šmihel; **2. razredi:** 1. Grmünd, 22. Rikarja vas, 42. SAK II, 55. Žvabek, 67. Globasnica, 69. Dobrla vas.

NOGOMET/NIŽJI RAZREDI

Bilčovs, Globasnica, Sele in SAK II v novih okoliščinah

Konec tega tedna se na Koroškem zopet prične nogometno prvenstvo. Bistvene novosti pri naših ekipah: Bilčovs ne tekmuje več v podligi vzhod, pač pa podligi zahod; Globasnica ne več v 2. razredu, pač pa v prvem razredu D; Sele ne več v 1. razredu, ampak v 2. razredu C in SAK II ne v posebni skupini za „druge“ ekipe koroških višjerazrednih ekip, pač pa v 2. razredu D.

PODLIGA ZAHOD

Bilčovs - Weisenstein (v nedeljo ob 18. uri) – Glede na to, da so Bilčovšani vsa leta tekmovali v podligi vzhod, imajo v tej sezoni prvič priložnost spoznati tudi drugo koroško podligo – zahod. Trener Bilčovščanov vidi v menjavi skupine novo motivacijo za večino svojih igralcev, kajti v podligi vzhod so pred vsako tekmo skorajda natančno vedeli, kaj jih pričakuje. Prvi nasprotnik Bilčovščanov v podligi zahod je Weisenstein, o katerega moči trener Strugger prav nič ne ve. „Sploh ne vem, kaj nas na tej tekmi pričakuje,“ pravi Strugger, ki mora na tej tekmi nadomestiti kar tri igralce: Quantschniga (na dopustu), Durnika (gripa) in Partla (zaradi službene preobremenjenosti se zaenkrat ne more posvetiti več nogometu). Vsekakor pa upa na uspešen štart prvenstva, torej na zmago.

1. RAZRED D

Globasnica - Frantschach (v nedeljo ob 18. uri) – Globašani, ki so v minuli sezoni v 2. razredu ostali brez poraza, sodijo tudi v 1. razredu D v krog favoritov. Trener Wölbl: „Železna Kapla, Šentlenart, Ruda – in upam tudi mi – bodo igrali za naslov prvaka. Mi bomo vsekakor nastopali popolnoma brez pritiska, kajti nam ni nujno potrebno postati prvak.“ Prvi nasprotnik Globašanov – Frantschach – pa je za Wölbla precej nepoznana ekipa, zato tudi ne ve, kaj svojo ekipo v nedeljo pričakuje. Vsekakor so Globašani na pripravljajalnih tekmah pokazali že odlično razpoloženje, kar se naj bi nadaljevalo tudi proti Frantschachu. Namesto poškodovanega Pasterka pa bo po vsej verjetnosti prišel v ekipo Szabo.

Železna Kapla - Vovbre (v soboto ob 17. uri) – Kapelčani so ekipo pomladili, zato se njihov cilj tokrat ne glasi naslov prvaka, ampak mesto med prvimi petimi. Proti Vovbram pa hočejo vsekakor osvojiti tri točke, kajti nočejo si skaziti slavlja, ki bo prav v soboto ob odprtju nove kabine. Nastopili pa bodo v popolni postavi.

Šmihel - Ruda (v soboto ob 18. uri) – Za začetek so si Šmihelčani želeli sicer slabšega nasprotnika, kot je



Ali bo Rikarjanom pod vodstvom novega trenerja J. Fere v tej sezoni uspel povzdigi v 1. razred? Igralce je vsekakor odlično pripravil na začetek prvenstva.

Ruda, „toda nič ne pomaga, se bomo morali pač dvojno potruditi,“ pravi trener Krausler, ki si je postavil za cilj mesto v sredini lestvice. Na prvi tekmi pa bosta manjkala poškodovana Engelbert Sadjak (namesto njega bo igral libera Tone Polzer) in le-gionar Gvido Janet.

2. RAZRED C

Sele - Tholica (v nedeljo ob 18. uri) – Selani, ki so vigredi izpadli iz 1. razreda, hočejo pričeti na nova ter zopet nagovoriti in navdušiti navijače. Novi trener Mirko Wieser: „Stadion pod Košuto mora za nasprotno ekipo zopet postati nedosegljiva trdnjava.“ Za prvo tekmo so se Selani odlično pripravili, kajti velik pomen pripisujejo štartu. Ker Tholica sodi med favorite v tem razredu, bodo Selani že na prvi tekmi vedeli, kam se v letošnjem prvenstvu lahko usmerjajo. Vprašljiv pa je nastop poškodovanega legionarja Djogiča.

2. RAZRED D

SAK II - Krka (v nedeljo ob 17. uri v Grabštanju) – Trener SAK II Miha Kreutz je prepričan, da je njegova ekipa po kakovosti zrela za naslov prvaka, toda vedno je mnogo odvisno od

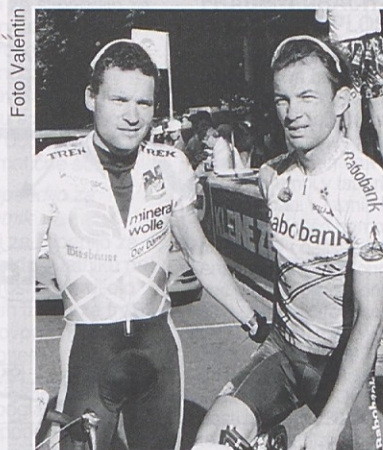
sreče in „tudi od štarta,“ pravi Kreutz. Že prva tekma proti Krki obeta biti zelo odločilna, kajti Krka je veliki favoriti v tem razredu, saj se je okrepila kar z lepim številom igralcev iz Brež.

2. RAZRED F

Žvabek - Dobrla vas (v nedeljo ob 17. uri) – Derbi obeta biti zelo izenačen, kajti Žvabečani so v primerjavi z minulo sezono postali slabši (nekateri igralci so zapustili klub, okrepitve pa so bile skromne), Dobrolčani pa obdržali lansko moč. Kljub temu so Žvabečani favoriti, saj so telesno boljše pripravljene od Dobrolčanov, ki so v pripravljajalnem času le redko trenirali. Žvabečani bodo nastopili v popolni postavi, Dobrolčanom pa bosta manjkala Jörg in vratar Pečnik (namesto njega bo zopet branil Mirko Lesjak).

St. Margarethen/L. - Rikarja vas (v soboto ob 18. uri) – Novi trener Rikarjanov Jože Fera je ekipo izredno načrtno pripravil na pričetek prvenstva, kajti nič noče prepustiti slučajno. „Nasprotnik St. Margarethen/L., ki pravič nastopa na koroškem nogometnem prvenstvu, pa je zelo neprijeten nasprotnik v prvem krogu, kajti le malo se ve o njem,“ pravi Fera. Razen poškodovanega Florija Mocharja pa ima na izbiro vse igralce.

„Paco“ hitrejši od profesionalcev



Kratek pomenek med Wrolichom in Luttenbergerjem pred tekmo-vanjem v Celovcu.

Odlično se je odrezal Peter „Paco“ Wrolich na 4. kriteriju okrog celovškega zmaja (minulo sredo). Z 22 točkami je zasedel odlično 3. mesto, pred njim le „specialista kriterijev“ Trkal (36 točk) s Češke in Avstrijec Kaspret (30 točk), za njim pa vsi zameniti še od dirke po Franciji izčrpani profesionalci kot na primer Zabel, Luttenberger, Totschnig in Tafi. Vsekakor je „Paco“ ponovno dokazal, da je mož hitrih nog in da sodi v šprintu med najhitrejšie v Avstriji. Podobno odlično uvrstitev je zabeležil tudi dan prej na kriteriju v Gradcu.

PROTESTNI KOMITE KfV JE ZADEVO KUDLER ODLOČIL PROTI SAK

Za KfV ima pravica samo eno ime: Austria/VSV

Veliko ogorčenje pri SAK, ki se čuti od Koroške nogometne zveze (KfV) zopet zapostavljenega.

Protestni komite KfV (Partl, Tauchmann, Kollmann) je regulativ ÖFB torej tako razložil, da se je zadeva Kudler rešila v prid „koroškemu nogometu“ – Austrii/VSV. Toda rešitev še ni dokončna, kajti sedaj ima zadnjo besedo ÖFB, pri katerem je SAK vložil pritožbo.

Vsekakor je ta odločitev komiteja zapustila veliko ogorčenje pri SAK, ki se sedaj čuti prestavljenega nazaj v 70. leta, ko je lahko zaupal le samemu sebi. Očividno je, da nekateri pristojni KfV – ko gre za Austrio, in sedaj z njo tudi za VSV – zrahljajo vse vaje, le da ji pomagajo in škodujejo SAK. V tem primeru so zrahljali celo zakon. V bistvu pa takšni in podobni škodljivi ukrepi proti SAK niso nič novega.

Spomnimo na
■ žrebanje terminskega načrta v regionalni ligi za sezono 96/97, ko je zastopnik koroških ekip Kleinfurher tako „žongliral“ s pari in termini tekem, da je bilo postreženo Austrii in VSV,

Der Anmeldechein muß innerhalb der für den Spieler in Betracht kommenden Übertrittszeit von diesem unterschrieben worden sein und ist gleichzeitig mit dem Freigabevermerk vorzulegen. Er ist nur gültig mit der Unterschrift des Spielers, eines zeichnungsberechtigten Vereinsfunktionärs und der Vereinsstempel.

Regulativ ÖFB, ki ga Koroška nogometna zveza očitno ne upošteva.

■ sobotno pokalno tekmo proti Marija na Zili, kjer je sodil Wulz, čeprav ga je SAK zaradi pristanskega sojenja že 2-krat pisмено odklonil,

■ čas v II-zvezni ligi, ko se je SAK upravičeno potegoval za BNZ, toda celotni KfV se je skupno s Spittalom zavzel za Austrio, ...

Še in še bi lahko naštevali, toda raje zberimo moči za prvenstveno tekmo 3. kroga, ko bo Austria/VSV gostovala pri SAK na igrišču ASV.

F. S.

GLOSA

Pravičnost

Upanje SAK, da bo KfV pod vodstvom sodnika dr. Partla sprejel pravično rešitev, ki ima kot osnovo samo zakonska določila, se na žalost ni uresničilo. Javnemu pritisku medijev, koroške in celovške politike je očitno klonil tudi tričlanski protestni komite. Nihče ni hotel biti kriv, če bi Austria ne postala prav, dr. Partl pa si verjetno osebno ni hotel pustiti očitati, da je Slovenec pomagal Slovencem. Tega pri SAK niti niso pričakovali, edino kar so želeli, je bila pravičnost. Le-to bo moral SAK zdaj iskati na Dunaju, kjer pa menda že letijo prve koroške intervencije. Pod temi pogoji dobi citat predsednika SAK (glej zgoraj) že narodnopolitičen pomen.

SVG PLIBERK/POKAL

Pliberčani že vadijo streljanje 11-metrov

Pliberčani nasprotnika sicer spoštujejo, toda bojijo se ga ne. Polanz: „Austria/VSV je le zaradi tega favorit, ker ima klub 6-krat višji bidže kakor mi. Na igrišču pa pričakujem izenačeno tekmo – računam celo s streljanjem 11-metrov.“ Pliberčani bodo nastopili skorajda v popolni postavi, manjkal bo le poškodovani branilec Franc Wriessnig. Mnogo pričakuje Polanz od sredine, ki je z Urnikom in legionarjem Bajrovičem pridobila na moči, kar je bilo že jasno videti na pripravljalnih tekmah.

pokal . pokal . pokal

Pliberk - Austria/VSV
v soboto ob 17. uri

SAK/POKAL

SAK brez težav prekoratil prvo oviro

Prvi nastop SAK pod novim trenerjem Tellianom je bil v večji meri zadovoljiv, predvsem po odmoru je ekipa gledalcem pokazala nekaj izrednih potez. Junak tekme pa je bil novi legionar Dinko Vrabac, ki je z dvema zadetkoma potrdil posebno nevarnost pred golom. Najlepši gol pa je zadel Marjan Sadjak, ki je po podaji Vrabca iz lastne polovice šel proti голу ter mimogrede preigral najmanj pet nasprotnih igralcev, pred uspešnim zaključkom pa še vratarja.

Marija na Zili - SAK 2:3 (0:0)

SAK: Malleg 3, S. Sadjak 4, A. Sadjak 4, Roy 4, Koreimann 3, M. Sadjak 4, Smid 4, Kircher 4, Eberhard 3 (72. Lessnig 0), Kuttig 3, Vrabac 5;
Marija na Zili: 400 gled.; sodnik: Wulz (povprečen); strelci: Vrabac (67., 75.), M. Sadjak (74.) oz. Mijič (75.), Löschnig (83.)

Aktualni pogovor



dr. Tomi Partl
(podpredsednik KfV in vodja protestnega odbora)

Ali je bil sklep v protestnem odboru sprejet soglasno?

Dr. Tomi Partl: Je tajno, zato se vprašanje ne postavlja.

In kako ste glasovali Vi?
Tudi to ostane tajno.

Ali zakoni in regulativ ÖFB za Austrio ne veljajo?

Tako ne bi rekel. Prišli smo do spoznanja, da se zakon lahko tudi drugače razloži.

Name nihče ni izvajal pritiska!

Ali je Vas prej v tej zadevi klical dr. Haller ali kdo drugi od SPÖ?

Mene osebno ne. Za ostala člana komiteja – dr. Kollmanna in inž. Tauchmanna – pa ne morem govoriti.

Kako velik je bil politični pritisk na komite in KfV?
Name nihče ni izvajal pritiska.

Zakaj so časopisi že pred odločitvijo natančno vedeli, da bo komite odločil za Austrio/VSV?

To me je vprašal tudi predsednik SAK in mu nisem mogel dati odgovora. Ne razumem, na podlagi česa so to trdili.

Pravijo, da je zadeva tudi na Dunaju pri ÖFB že odločena – ker bo interveniral KfV za Austrio/VSV.

To je popolnoma nesmiselna izjava.

Kakšne možnosti potem ima SAK na tej instanci?

Možnosti so gotovo dane, kajti vsak zakon se lahko tako ali tako razloži.

Hvala za pogovor!

Franc Sadjak

Jormak že zgodaj

Pliberk. Letošnji pliberški jormak se bo pričel že v petek, 29. avgusta in bo po stari tradiciji spet trajal do ponedeljka, 1. septembra. Kot v zadnjih letih običajno, bo letos v petek v šotoru SPD Edinosti spet veliko srečanje upokojencev.

OSEBE & DOGODKI

AUSTRIA TOP MODEL '97



Lucija Kassl, (desno) doma v Štriholčah pri Velikovcu, je pri izboru „Austria Top Model '97“ v Casineumu na Vrbi dosegla odlično 3. mesto. Za Lucijo je to že drugi večji uspeh na takem tekmovanju, lani je že na izboru Miss Koroške bila izvoljena na 2. mesto. Tokrat sta z 19-letno Lucijo stali na stopničkih (na sliki z leve) še 20-letna Brigitte Rom (2.) ter 16-letna Iris Zölly (1.).

GLAS IZ LJUDSTVA



FRLOŽEV LUKA

V Sloveniji se prekarjajo, kdo je kriv, da države niso že zdaj sprejeli v razširjeni pakt NATO. Nekateri dajejo krivdo vladi, drugi opoziciji. Če si vlada že natika uspehe, naj tudi požre neuspehe. Tako je to v demokratičnih državah. Jasno je, da zadene poglavitna krivda ministrskega predsednika Drnovška in njegovo vlado pa državnega predsednika Kučana. Nekdanji jugoslovanski predsednik in nekdanji predsednik komunistov nista najboljša mednarodno priporočilo za Slovenijo. Če se Slovenija ne bo temeljito otrsela komunistične dediščine, ji bojo zaprta vrata tudi v EU.

ŽEGNANJA

Tri žegnanja na isti dan

Na praznik sv. Ane so na treh krajih vabili na planinska žegnanja, na Peci pri kapeli sv. Ane in na Veškem stanu in v Koprivni pri Lužeh. Marsikdo je obžaloval, da so vsa tri žegnanja na isti dan in se je moral odločiti za eno od treh. V Koprivni se je letos zbralo največje število romarjev, kar so čutili na Peci in na Veškem stanu, kamor je letos nekaj manj obiskovalcev. Vsi poizkusi, da bi termine porazdelili v juliju so bili neuspešni.

Ker so v Koprivni šele pred kratkim pričeli v večji obliki prirejati žegnanje, je predsednik gorske skupnosti Večna vas / Podgora Franc Fera, p. d. Rodar, skušal z ostalimi organizatorji termine žegnanj uskladiti, toda brez uspeha, kar pa ima tudi svoje pozitivne strani. Žegnanja ne bodo postala masovne prireditve, na katerih je zgolj profit gostinstva v ospredju. Tako je bilo preteklo nedeljo na



Če je na planini navalj ljudi manjši, potem so žegnanja bolj domača in družinska. Na veški stan so prišli v prvi vsti domačini. FOTO: KUMER

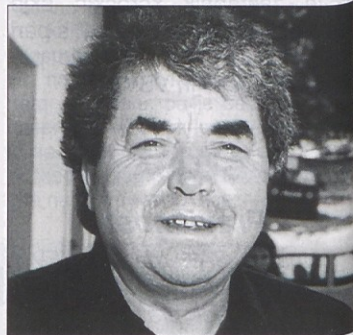
Peci in na Veškem stanu bolj družinsko žegnanje, na Koprivni pa se je bilo treba včasih že postaviti v vrsto, ko so delili praznično „prato“. Najvažnejše pa je bilo, da je vreme povsod „držalo“ in da je bilo na vseh treh žegnanjih lušno. S. K.

JUBILEJ

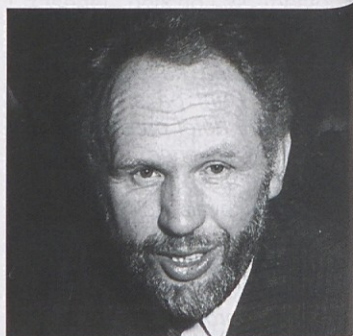
30 let v službi faranov

Pred 30 leti, 7. julija leta 1967 je v proštjski cerkvi v Dobrli vasi bral novo mašo Leopold Zunder, danes župnik v Železni Kapli. Zunder je bil v teh 30 letih izredno agilen duhovnik in je poleg svojega dnevnega dela kot dušni pastir pomagal kot trener nogometnemu klubu v Železni Kapli (kjer je celo sam igral) ter domačemu kulturnemu društvu, kjer je z mladino naštudiral nešteto iger in pripravil vrsto kulturnih prireditev. V zadnjih letih pa se je v večji meri posvetil domu na Rebrci, kjer je nastal kulturno izobraževalni center.

VDvoru pri Šmihelu je 29. junija leta 1967 prav tako bral novo mašo Stanko Trap, danes župnik na Bistrici na Zilji. Kot župnik oskrbuje velik del Ziljske doline, skupno kar štiri fare: Bistrice, Gorjane, Brdo in Melviče. Župnik Trap pa praznuje še nadaljnji jubilej: 1. avgusta bo 20 let, odkar je prišel na Ziljo. S. K.



Župnik Poldej Zunder, ki je tudi kulturnik in športnik z dušo in telesom, je pred 30 leti bral novo mašo.



Župnik Stanko Trap je že 20 let župnik v Ziljski dolini in skupno že 30 let v duhovniški službi.